

Tefal®

MAGIC TEA



FR

EN

DE

NL

DA

NO

SV

FI

TR

IT

EL

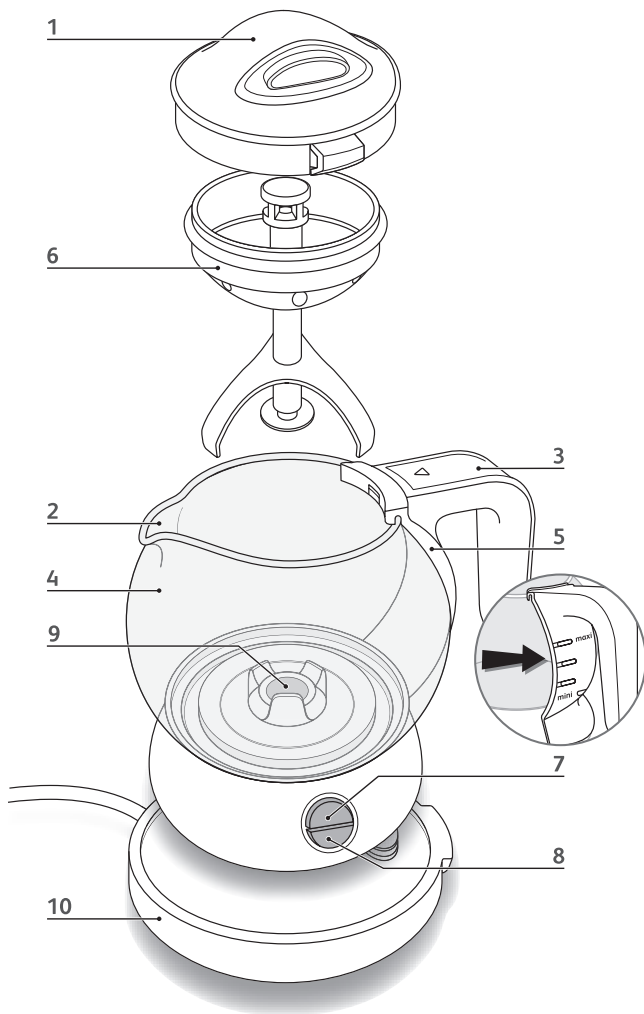
ES

AR

FA

www.tefal.com

fig.1



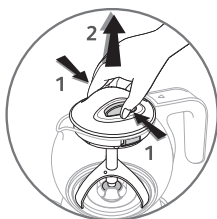


fig.2a

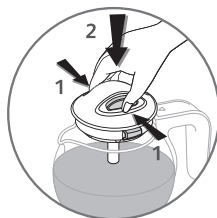


fig.2b

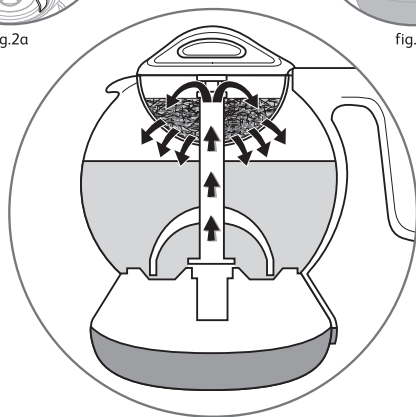


fig.3

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- **Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil et conservez-le : une utilisation non conforme dégagerait le fabricant de toute responsabilité.**
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Votre appareil est destiné uniquement à un usage domestique et à l'intérieur de la maison et à une altitude inférieure à 4000 m.
- Ne remplissez pas au-dessus du niveau d'eau maximum de l'appareil, ni en dessous du niveau minimum.
Si l'appareil est trop rempli, de l'eau bouillante peut être éjectée.
- **MISE EN GARDE :** N'ouvrez pas le couvercle lorsque l'eau bout.
- Votre appareil ne doit être utilisé qu'avec le couvercle verrouillé et le socle qui lui sont associés.
- Ne pas mettre l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.

- Votre machine a été conçue pour un usage domestique seulement.
 - Elle n'a pas été conçue pour être utilisée dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie:
 - Dans des coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
 - Dans des fermes,
 - Par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
 - Dans des environnements de type chambres d'hôtes.
 - N'utilisez pas l'appareil si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés. Faites les obligatoirement remplacer par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- FR
- **AVERTISSEMENT:** Soyez prudent lors de la manipulation de votre appareil (nettoyage, remplissage et versage) : éviter tout débordement de liquide sur les connecteurs.
 - Toujours suivre les instructions de nettoyage pour nettoyer votre appareil;
 - Débrancher l'appareil.
 - Ne pas nettoyer l'appareil chaud.
 - Nettoyer avec un chiffon ou une éponge humide.
 - Ne jamais mettre l'appareil dans l'eau ou sous l'eau courante.
 - **AVERTISSEMENT:** Risques de blessures en cas de mauvaise utilisation de l'appareil. N'utilisez votre appareil que pour faire chauffer de l'eau potable.
 - **AVERTISSEMENT :** La surface de l'élément

chauffant présente une chaleur résiduelle après utilisation.

Assurez vous de ne toucher que la poignée de l'appareil pendant la chauffe et jusqu'au refroidissement complet.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.
- Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés

de moins de 8 ans.

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet.
- Avant de brancher l'appareil, vérifier que la tension d'alimentation de votre installation correspond à celle de l'appareil et que la prise de courant comporte bien la terre.
- Toute erreur de branchement annule la garantie.
- Débrancher l'appareil lors d'une absence prolongée et lors du nettoyage.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou

s'il a été endommagé. Dans ce cas, s'adresser à un centre service agréé.

- Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être effectuée par un centre service agréé.
- Le câble d'alimentation ne doit jamais être à proximité ou en contact avec les parties chaudes de votre appareil, près d'une source de chaleur ou sur un angle vif.
- Pour votre sécurité, n'utiliser que des accessoires et des pièces détachées adaptés à votre appareil.
- Ne pas débrancher la fiche de la prise en tirant sur le câble.
- Ne pas utiliser la verseuse dans un four à micro-ondes, sur une flamme et sur des plaques de cuisinières électriques.
- Ne pas remettre d'eau dans l'appareil s'il est encore chaud.
- Tous les appareils sont soumis à un contrôle qualité sévère. Des essais d'utilisation pratiques sont faits avec des appareils pris au hasard ce qui explique d'éventuelles traces d'utilisation.
- N'utilisez pas la verseuse sans le couvercle.

DESCRIPTION

- 1 - Couvercle amovible auto-verrouillable
- 2 - Bec verseur
- 3 - Poignée
- 4 - Verseuse en verre
- 5 - Niveau d'eau
- 6 - Panier infuseur
- 7 - Bouton de mise en marche
- 8 - Bouton d'arrêt manuel
- 9 - Fond chauffant
- 10 - Socle d'alimentation

AVANT LA PREMIERE UTILISATION

- Enlevez tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur du produit.
- Réglez la longueur du cordon en l'enroulant sous le socle. Coincez le cordon dans l'encoche.
- Faites fonctionner votre appareil de la manière suivante :
 - remplissez d'eau jusqu'au niveau maxi
 - mettez en marche en appuyant sur le bouton (7) et attendez l'arrêt automatique de l'appareil
 - rincez.
- **Manipulez la théière avec précaution, elle peut se casser.**
- **Evitez les chocs thermiques : ne pas utiliser d'eau glacée quand l'appareil est encore chaud.**

MODE D'EMPLOI

- Retirez le bloc couvercle + panier infuseur (Fig 2a), en maintenant enfoncés les boutons du couvercle (1).
- Remplir la théière de la quantité d'eau désirée.
- **Ne jamais remplir la théière au-dessus du niveau d'eau maxi, ni en dessous du niveau mini.**
- Détachez le panier infuseur (6) du couvercle (1) en appliquant une pression sur le couvercle puis en le tournant légèrement, relâchez.

- Disposez le thé ou la tisane dans l'infuseur (6). Pour des sachets, retirez l'étiquette en carton.

Le dosage se fait en fonction de votre goût et de la qualité du thé. A titre indicatif, nous recommandons, pour 1 litre : 1 sachet / 1 cuillerée à thé pour une boisson légère, 2 sachets / 2 cuillerées pour boisson moyennement forte, 3 sachets / 3 cuillerées à thé pour une boisson forte.

- Remettez le couvercle en le posant sur le panier infuseur et en indexant les ergots du panier dans les encoches du couvercle, pressez et tournez légèrement, relâchez.
- Pressez les boutons du couvercle et positionnez l'ensemble dans le pot en veillant à ce que la rondelle en bas de la tige soit bien centrée dans le trou. (Fig 2b)

IMPORTANT : NE JAMAIS essayer de positionner d'abord l'infuseur et ensuite le couvercle sur la théière car vous risquez d'endommager les pièces plastiques. Suivez soigneusement les instructions.

- Lâchez les boutons du couvercle : celui-ci se verrouille automatiquement sur le pot.
- Mettez en marche la théière à l'aide de l'interrupteur « 7 ».
- L'eau est aspirée et chauffée puis remonte dans la pompe et vient asperger les feuilles avant de s'écouler à travers l'infuseur (Fig 3).
- Au bout de 5 à 12 minutes, suivant la quantité d'eau, votre infusion est arrivée à la bonne température.
- **NB : l'infusion peut être arrêtée manuellement pour obtenir une boisson moins chaude ou/et moins infusée ; pour cela, appuyez sur le bouton « 8 ».**

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

La combinaison du tartre (calcaire) et du tanin du thé (dépôt brun) dans votre théière peut conduire à une baisse de performance (thé moins infusé ou moins chaud).

De plus, le goût du thé a tendance à imprégner l'appareil et risque d'altérer le goût de variétés différentes que vous pourriez utiliser par la suite.

Afin d'éviter cela, il faut prendre soin de nettoyer l'ensemble de la théière **après chaque utilisation**.

Pour nettoyer votre théière :

- Débranchez-la
- La laisser refroidir
- Rincez l'intérieur du pot en verre à l'aide d'une éponge humide et essuyez les pièces plastiques avec un chiffon humide.
- Passez l'infuseur et le couvercle sous l'eau chaude en utilisant votre liquide vaisselle habituel.
- Toujours vérifier que les connections électriques restent sèches.
- **NE PAS UTILISER** de tampons abrasifs ou tout autre liquide abrasif, notamment sur le fond chauffant, car cela pourrait endommager votre théière.

DETARTRAGE

Détartrez régulièrement votre théière, de préférence toutes les 20 à 40 utilisations, plus souvent si votre eau est très calcaire.

Pour détartrer votre théière :

- Utilisez du vinaigre blanc à 8° du commerce :
 - Remplissez la théière avec 1/2 L de vinaigre,
 - Laissez agir 1 heure à froid.
- De l'acide citrique :
 - Faites chauffer 1/2 L d'eau
 - Ajoutez 25g d'acide citrique, laissez agir 15min.

Videz votre théière et rincez-la 5 ou 6 fois. Recommencez si nécessaire.

N'utilisez jamais une autre méthode de détartrage que celle préconisée.

EN CAS DE PROBLEME

- **En cas de non fonctionnement, assurez-vous que votre théière :**
 - a bien été branchée ;
 - n'est pas entartée ;
 - que les rondelles en bas de la tige de l'infuseur ne sont pas bloquées .

- n'a pas fonctionné sans eau ; dans ce cas, appuyez de nouveau sur le bouton « 7 ».
- Si toutefois votre théière ne fonctionnait toujours pas, retournez celle-ci à votre Centre de Service Après-Vente TEFAL, seul habilité à effectuer une réparation.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Capacité min : 0.25 L
- Capacité max : 1 L

PREVENTION DES ACCIDENTS DOMESTIQUES

Pour un enfant, une brûlure même légère peut parfois être grave.

Au fur et à mesure qu'ils grandissent, apprenez à vos enfants à faire attention aux liquides chauds pouvant se trouver dans une cuisine. Placez appareil et cordon bien à l'arrière du plan de travail, hors de portée des enfants.

Si un accident se produit, passez de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appelez un médecin si nécessaire.

- Afin d'éviter tout accident : ne portez pas votre enfant ou bébé lorsque vous buvez ou transportez une boisson chaude.
- Évitez de transporter les récipients sur le plateau lorsqu'ils sont pleins d'eau ou de thé chaud car il y a risque de brûlure.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

FR

Participons à la protection de l'environnement !



① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

➡ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

- La directive Européenne 2012/19/UE sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement.

Thank you for purchasing a Tefal appliance.

SAFETY INSTRUCTIONS

- **Please read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time and retain them for future reference: The Manufacturer cannot accept any liability for non compliant appliance use.**
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Your appliance is intended for domestic use inside the home only at an altitude below 4000 m.
- Never fill the appliance past the maximum water level mark, nor below the minimum water level mark. If the appliance is too full, some water may spray out.
- **WARNING :** Never open the lid when the water is boiling.
- Your appliance should only be used with its lid locked, with the base supplied.
- Never immerse the appliance, its base or the power cord and plug in water or any other liquid.
- Your appliance is designed for domestic use only.

- When using the appliance, always place it on a flat, stable, heat-resistant work surface away from water splashes and any sources of heat.
- It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments.
- Never use the appliance if the power cord or the plug are damaged. Always have them replaced by the manufacturer, its after-sales service or similarly qualified persons in order to avoid danger.
- **WARNING:** Be careful to avoid any spillage on the connector during cleaning, filling or pouring.
- Always follow the cleaning instruction to clean your appliance;
 - Unplug the appliance.
 - Do not clean the appliance while hot.
 - Clean with a damp cloth or sponge.
 - Never immerse the appliance in water or put it under running water.
- **WARNING:** Risk of injuries if you do not use the appliance correctly.
- **WARNING:** The heating element surface is subjected to residual heat after use. Only use your appliance for heating drinking water.

Always hold the glass jug by the handle during operation. Do not touch the glass until it has cooled down after use.

- This appliance may be used by children of at least 8 years of age, as long as they are supervised and have been given instructions about using the appliance safely and are fully aware of the dangers involved.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and they are supervised by an adult.

- Keep the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age.
- This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or whose expe-

rience or knowledge is not sufficient, provided they are supervised or have received instruction to use the appliance safely and understand the dangers.

- Children should not use the appliance as a toy.

- Before plugging the appliance in, make sure that the power it uses corresponds to your electrical supply system and that the outlet is earthed.

- Any error in the electrical connection will negate your guarantee.

- Unplug the appliance when you have finished using it and when you clean it.

- Do not use the appliance if it is not working properly or if it has been damaged. If this occurs, contact an authorised service centre.

- All interventions other than cleaning and everyday maintenance by the customer must be performed by an authorised service centre.

- The power cord must never be close to or in contact with the hot parts of your appliance, near a source of heat or over a sharp edge.

- For your safety, only use the manufacturer's accessories and spare parts designed for your appliance.
- Do not pull on the cord to unplug the appliance.
- Never put your teapot in a microwave oven, on a flame or on electric cooking plates.
- Do not fill the appliance with water if it is still hot.
- All appliances are subject to strict quality control procedures. These include actual usage tests on randomly selected appliances, which would explain any traces of use.
- Do not use the jug without the lid.

DESCRIPTION

- 1 - Self-locking removable lid
- 2 - Spout
- 3 - Handle
- 4 - Glass pot
- 5 - Water level
- 6 - Brewing basket
- 7 - Start button
- 8 - Manual stop button
- 9 - Bottom heating assembly
- 10 - Power supply base

BEFORE FIRST USE

- Remove all packaging, labels or accessories on the inside and outside of the product.
- Set the length of the power supply cord by winding it under the base. Push the cord into the slot.
- Operate your appliance as follows:
 - fill with water up to the maximum level
 - start by pressing button (7) and wait for the appliance to automatically stop.

- rinse.

- **Handle the teapot with care as glass is fragile.**
- **Avoid thermal shocks: do not splash or fill with cold water when the appliance is still hot.**

EN

INSTRUCTIONS FOR USE

- Remove the lid unit + brewing basket (**Fig 2a**), by squeezing in the buttons on the lid.
- Fill the teapot with the desired quantity of water
- **Never fill the teapot above the maximum water level, nor below the minimum level.**
- Detach the brewing basket (6) from the lid (1) by applying pressure to the lid then turning it slightly, and release.
- Place the tea or herbal tea in the brewing basket (6). Remove the cardboard label from bags.

Proportion to taste and in relation to the quality of the tea. As an indication, for 1 litre of water we recommend 1 bag/1 spoonful of tea for a light drink, 2 bags/2 spoonfuls for a fairly strong drink, 3 bags/3 spoonfuls of tea for a strong drink.

- Replace the lid by placing it on the brewing basket and inserting the lips on the rim of the basket in the grooves of the lid, press and turn slightly, then release.
- Squeeze the buttons on the lid and position the whole unit in the pot (brewing basket and rod), taking care to ensure that the washer at the bottom of the rod is correctly centred in the hole. (**Fig 2b**)

IMPORTANT: NEVER attempt to position the brewing basket first and then the lid on the teapot as you are likely to damage the plastic parts. Carefully follow the instructions.

- Release the buttons on the lid to lock it automatically to the pot.
- Start up the teapot by pressing switch "7".
- The water will be sucked in and heated before going up in the pump and sprinkling the tea leaves and running out through the brewing basket (**Fig 3**).

- After 5 to 12 minutes, according to the quantity of water, your infusion/brew will have reached the correct temperature.

- **Note: the brew can be stopped manually to obtain a cooler and/or less strongly brewed drink. To do so, press the “8” button.**

CLEANING AND MAINTENANCE

The combination of (limescale) scale and tannin from tea (brown deposit) in your teapot can lead to impaired performance (tea not so well brewed or not hot enough).

Furthermore, the taste of tea tends to impregnate the appliance and is likely to impair the taste of the various varieties you may brew later

To avoid this happening, the whole teapot needs to be cleaned **after each use**.

To clean your teapot:

- Disconnect it
- Let it cool down
- Rinse the inside of the glass pot with a damp sponge and wipe the plastic parts with a damp cloth.
- Put the brewing basket and lid under hot water using your usual washing up liquid.
- Always check that the electrical connections remain dry.
- **DO NOT USE** scouring pads or any other abrasive liquid, especially on the bottom heating assembly, as this could damage your teapot.

DESCALING

Descale your teapot regularly, preferably every 20 to 40 uses, and more often if your water contains a lot of limestone.

To descale your teapot:

- Use commercially available 8° white vinegar (available from hardware stores):
 - Fill the teapot with 1/2 litre of vinegar,
 - Let this stand for 1 hour cold

- Citric acid:

- Heat up 1/2 litre of water
- Add 25g of citric acid and allow to stand for 15 min.

Empty your teapot and rinse it 5 or 6 times. Repeat if necessary.

Never use another method for descaling than that recommended.

IF A PROBLEM OCCURS

- **If the teapot fails to work, make certain:**

- that it has been correctly plugged in
- that it is not scaled up
- that the discs in the bottom of the brewing basket's rod are not blocked.
- that it was correctly filled with water; if not, fill and then press button “7” again.

DESIGN FEATURES

- Power and voltage are shown on the appliance.
- Min. capacity: 0.25 L
- Max. capacity: 1 L

PREVENTING DOMESTIC ACCIDENTS

For children, even minor burning or scalding can sometimes be serious.

As they grow, teach your children to be extremely careful where there are hot liquids to be found in the kitchen. Place the teapot and its power cord well to the back of the work area, out of reach of children.

In the event of an accident, cool the burn or scald under cold running water immediately and call a doctor if necessary.

- To avoid accidents, do not carry your child or baby when you are drinking or carrying a hot drink.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Let's all help protect the environment!

EN



① Your appliance contains many recoverable or recyclable materials.



Take it to a local, civic waste collection point.

- European directive 2012/19/UE on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances are not thrown into the normal flow of municipal waste. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of materials they contain and reduce the impact on human health and the environment.

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Gerät von Tefal entschieden haben.

SICHERHEITSHINWEISE

- **Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der ersten Verwendung Ihres Geräts aufmerksam: Bei unsachgemäßem Gebrauch übernimmt der Hersteller keine Haftung und die Garantie erlischt.**
- Dieses Gerät ist nicht dazu gedacht, von Personen (einschließlich Kindern) benutzt zu werden, deren körperliche, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt; es sei denn, sie wurden in die Benutzung des Gerätes eingewiesen und werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt.
- Kinder müssen überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Ihr Gerät ist nur für den Privatgebrauch im Haus auf einer Höhe bis zu 4000 m bestimmt.
- Überschreiten bzw. Unterschreiten Sie beim Befüllen des Geräts niemals die Höchst- bzw. Mindestfüllmengenmarkierung.
Wenn der Wasserbehälter zu voll ist, kann kochendes Wasser herausspritzen.
- **WARNHINWEIS:** Öffnen Sie niemals den Deckel, wenn das Wasser kocht.
- Ihr Gerät darf nur mit geschlossenem Deckel und mit dem mitgelieferten Sockel benutzt werden.
- Tauchen Sie das Gerät, das Stromkabel und den Stecker nicht in

Wasser oder andere Flüssigkeiten.

- Ihr Gerät ist nur für den privaten Gebrauch konzipiert.
- Ihr Gerät wurde nicht entwickelt, um in folgenden, nicht von der Garantie abgedeckten Fällen verwendet zu werden:
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen,
 - landwirtschaftlichen Anwesen,
 - von Hotel- und Moteltkunden oder Kunden anderer Unterkünfte,
 - in Unterkünften wie Gästezimmern.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt ist. Lassen Sie aus Sicherheitsgründen die beschädigten Teile immer vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich

qualifizierten Personen austauschen.

- **WARNHINWEIS:**

Gehen Sie mit dem **DE** Gerät vorsichtig um (z. B. bei der Reinigung, beim Befüllen und beim Ausgießen):

Lassen Sie keine Flüssigkeit auf die Anschlüsse gelangen.

- Befolgen Sie bei der Reinigung des Geräts stets die Reinigungsanweisungen:

- Ziehen Sie den Stecker des Geräts aus der Steckdose.

- Reinigen Sie nicht das noch heiße Gerät.

- Reinigen Sie es mit einem Tuch oder einem feuchten Schwamm.

- **WARNHINWEIS:**

Bei unsachgemäßem Gebrauch des Geräts besteht Verletzungsgefahr. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich zum Erhitzen von Trinkwasser.

- **WARNHINWEIS:**

Die Oberfläche des Heizelements gibt auch nach dem Gebrauch Restwärme ab.

Achten Sie darauf, während des Aufheizens nur den Griff anzufassen, bis das Gerät sich wieder abkühlt.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen, denen es an Erfahrung und Kenntnis mangelt, benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Benutzung des Geräts eingewiesen wurden und die Gefahren verstehen. Die Reinigung und Pflege durch den Nutzer darf nicht durch Kinder erfolgen, außer sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden

von einem Erwachsenen überwacht.

- Halten Sie das Gerät und sein Netzkabel außer Reichweite von Kindern unter acht Jahren.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen, denen es an Erfahrung und Kenntnis mangelt, benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Benutzung des Gerätes eingewiesen wurden und die Gefahren verstehen.
- Bevor Sie das Gerät ans Netz anschließen, stellen Sie sicher, dass die Netzspannung Ihrer Installation mit der auf dem Gerät angegebenen Spannung übereinstimmt, und dass die Steckdose geerdet ist.
- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen Normen und Vorschriften (Richtlinie zur Niederspannung, elektromagnetische Verträglichkeit, Lebensmittelechtheit von Materialien, Umweltverträglichkeit....)

- Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, muss dieses über einen Stecker mit Erdung verfügen, der Leistung des Gerätes entsprechen und es muss so verlegt werden, dass niemand darüber stolpern kann.
- Stellen Sie das Gerät nie in die Nähe oder unter empfindliche Gegenstände, der austretende Dampf könnte sie beschädigen.
- Betreiben Sie das Gerät nie ohne Aufsicht, nach Gebrauch Stecker ziehen.
- Bei falschem Anschluss erlischt die Garantie.
- Ziehen Sie bei längerer Abwesenheit und zur Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht richtig funktioniert, undicht ist oder wenn es beschädigt wurde. Wenden Sie sich in diesem Fall an eine autorisierte Kundendienstwerkstatt.
- Alle Eingriffe, die über die Reinigung und normale Pflege durch den Kunden hinausgehen, müssen von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt ausgeführt werden.
- Lassen Sie das Stromkabel niemals in die Nähe von oder in Berührung mit heißen Geräteteilen, einer Wärmequelle oder einer scharfen Kante kommen.
- Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie nur Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die für Ihr Gerät geeignet sind.
- Ziehen Sie niemals am Stromkabel, um den Stecker aus der Wandschleuse zu ziehen.
- Die Kanne darf nicht in der Mikrowelle, auf einer Flamme oder auf elektrischen Kochplatten verwendet werden.
- Das Gerät darf nicht aufgefüllt werden, solange es noch heiß ist.
- Alle Geräte unterliegen strengen Qualitätskontrollverfahren. Dazu gehören stichprobenartige Gebrauchstests, die etwaige Nutzungsspuren erklären würden.
- Benutzen Sie die Kanne nicht ohne Deckel.

BESCHREIBUNG

- 1 - Abnehmbarer, automatisch verriegelbarer Deckel
- 2 - Ausgusstülle
- 3 - Griff
- 4 - Glaskanne
- 5 - Wasserstand
- 6 - Siebeinsatz
- 7 - Einschaltknopf
- 8 - Manuelle Aus-Taste
- 9 - Heizelement
- 10 - Stromversorgungssockel

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

- Entfernen Sie die gesamte Verpackung sowie alle innen und außen auf dem Gerät angebrachten Aufkleber und diversen Zubehörteile.
- Stellen Sie die Länge des Stromkabels durch Aufrollen unter dem Sockel ein. Klemmen Sie das Stromkabel in der Kerbe fest.
- Nehmen Sie Ihr Gerät wie folgt in Gebrauch:
- Füllen Sie bis zum maximalen Füllstand Wasser ein.
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie auf die

- Taste (7) drücken und warten Sie, bis sich das Gerät automatisch abschaltet.
- Spülen Sie die Kanne aus.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Teekoher um. Er ist zerbrechlich.**
- Vermeiden Sie Temperaturschocks. Füllen Sie kein kaltes Wasser ein, solange das Gerät noch heiß ist.**

BEDIENUNGSANLEITUNG

- Nehmen Sie den Block aus Deckel + Siebeinsatz heraus (**Abb. 2a**), indem Sie die Tasten am Deckel gedrückt halten (1).
- Füllen Sie die gewünschte Wassermenge in den Teekoher ein.
- Der Wasserfüllstand im Teekoher darf nie über dem maximalen und nie unter dem minimalen Füllstand liegen.**
- Nehmen Sie den Siebeinsatz (6) vom Deckel (1) ab, indem Sie auf den Deckel drücken und ihn leicht drehen. Lassen Sie dann los.
- Füllen Sie Tee in das Teesieb (6) ein. Wenn Sie Teebeutel verwenden, entfernen Sie das Papieretikett.

Die Dosierung ist von Ihrer Geschmacksvorliebe und der Teequalität abhängig. Als Richtlinie empfehlen wir für 1 Liter folgende Dosierung: 1 Beutel/1 Teelöffel für ein leichtes Aroma, 2 Beutel/2 Teelöffel für ein mittels-tarkes Aroma und 3 Beutel/3 Teelöffel für ein starkes Aroma.

- Bringen Sie den Deckel wieder auf dem Siebeinsatz an. Richten Sie die Halterungen am Einsatz an den Kerben am Deckel aus, drücken Sie und drehen Sie leicht, und lassen Sie wieder los.
- Drücken Sie auf die Tasten am Deckel und positionieren Sie die komplette Einheit in den Behälter. Achten Sie darauf, dass die Scheibe unten am Steigrohr mittig in der Öffnung sitzt. (**Abb. 2b**)

WICHTIG: VERSUCHEN SIE NICHT, zuerst das Sieb und dann den Deckel am Teekoher anzubringen. Dies könnte zu Beschädigungen an den Plastikteilen führen. Folgen Sie den Anweisungen genau.

- Lassen Sie die Tasten am Deckel los. Der Deckel schließt automatisch.

- Schalten Sie den Teekoher mithilfe des Schalters „I“ ein.
- Je nach Wassermenge hat ihr Aufguss nach 5 bis 12 Minuten die richtige Temperatur erreicht.
- Anmerkung: Der Brühvorgang kann manuell angehalten werden, wenn ein weniger heißes und/oder weniger starkes Getränk gewünscht wird. Drücken Sie dazu auf die Taste „0“.**

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

Aufgrund der Kombination aus Kalk und Tannin (braune Ablagerungen) in Ihrem Teekoher kann es zu einer Leistungsverminderung kommen (der Tee ist weniger stark oder nicht so heiß).

Zudem kann sich das Aroma des Tees im Gerät festsetzen, sodass der Geschmack anderer Teesorten, die Sie danach verwenden, möglicherweise beeinträchtigt wird.

Um dies zu vermeiden, sollte der gesamte Teekoher nach jeder Verwendung **sorgfältig gereinigt werden**.

Reinigung des Teekochers:

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
- Lassen Sie es abkühlen.
- Spülen Sie das Innere des Glasbehälters mit einem feuchten Schwamm aus, und wischen Sie die Plastikteile mit einem feuchten Tuch ab.
- Reinigen Sie das Sieb und den Deckel mit heißem Wasser. Verwenden Sie dazu Ihr übliches Spülmittel.
- Achten Sie darauf, dass die Stromanschlüsse nicht nass werden.
- VERWENDEN SIE KEINE** Scheuerpads oder Scheuermittel, insbesondere nicht auf dem Heizelement. Dies könnte zu Beschädigungen am Teekoher führen.

ENTKALKEN

Entkalken Sie das Gerät regelmäßig, am besten nach 20 bis 40 Verwendungen, bei sehr kalkhaltigem Wasser öfter.

Entkalken Ihres Gerätes:

- Benutzen sie handelsüblichen Essig:
 - Füllen sie 1/2 l Essig in das Gerät.
 - Lassen sie ihn eine Stunde lang kalt einwirken.
- Zitronensäure:
 - Bringen sie 1/2 l Wasser zum kochen.
 - Geben sie 25 g Zitronensäure dazu und lassen sie die Mischung 15 Minuten lang einwirken.

Leeren Sie den Teekoher und spülen Sie ihn 5 bis 6 Mal aus. Gegebenenfalls wiederholen. Wenden Sie keine anderen als die aufgeführten Entkalkungsmethoden an.

WENN ES PROBLEME GIBT

- Falls Ihr Teekoher nicht funktioniert, überprüfen Sie bitte Folgendes:
 - Das Gerät ist an die Stromversorgung angeschlossen.
 - Das Gerät ist nicht verkalkt.
 - Die Scheiben unten am Steigrohr des Siebs sind nicht verstopft.
 - Das Gerät wurde nicht ohne Wasser in Betrieb genommen. Drücken Sie in dem Fall erneut auf die Taste „I“.
- Sollte Ihr Teekoher weiterhin nicht funktionieren, senden Sie das Gerät an das TEFAL Kundendienstzentrum. Nur dort darf eine Reparatur durchgeführt werden.

TECHNISCHE DATEN

- Leistung und Spannung sind auf dem Gerät angegeben.
- Mindestfüllmenge: 0,25 l
- Höchstfüllmenge: 1 l

VORBEUGEN VON HAUSHALTSUNFÄLLEN

Selbst leichte Verbrennungen können für Kinder sehr gefährlich sein.

Belehren Sie Ihre Kinder, sich vor heißen Flüssigkeiten in der Küche in Acht zu nehmen. Der Wasserkocher und das Stromkabel sollten im hinteren Bereich der Arbeitsfläche platziert

werden und dürfen sich nicht in Reichweite von Kindern befinden.

Sollte ein Unfall passieren, lassen Sie sofort kaltes Wasser über die Verbrennung laufen und holen Sie gegebenenfalls einen Arzt.

- Um Unfälle zu vermeiden, tragen Sie Ihr Kind oder Baby nicht auf dem Arm, wenn Sie ein heißes Getränk trinken oder tragen.
- Um Verbrühungen zu vermeiden, transportieren Sie keine Behälter mit heißem Wasser oder Tee auf einem Tablett.

DE

UMWELTSCHUTZ

Denken Sie an den Schutz der Umwelt!



- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können.

- ➡ Geben Sie Ihr Gerät zur Entsorgung deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

- Die Europäische Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte sieht vor, dass gebrauchte Haushaltsgeräte nicht in den normalen kommunalen Abfallkreislauf entsorgt werden dürfen. Gebrauchte Geräte müssen separat gesammelt werden, um die Wiederverwertungsquote und das Recycling der darin enthaltenen Materialien zu optimieren und die Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu reduzieren.

Hartelijk dank voor de aankoop van dit Tefal-apparaat.

VEILIGHEIDVOORSCHRIFTEN

- **Lees voor het eerste gebruik van het apparaat de gebruiksaanwijzing aandachtig door: gebruik dat niet in overeenstemming is ontslaat de fabrikant van elke aansprakelijkheid.**
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruikers (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of door personen zonder enige ervaring of kennis, tenzij zij worden begeleid of van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Houd toezicht over kinderen zodat ze niet met het apparaat spelen.
- Uw apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik binnenshuis, op een hoogte onder 4000 m.
- Vul het apparaat nooit boven het maximale of onder het minimale waterniveau.
Als het apparaat te vol is, kan er kokend water uit spatten.
- **WAARSCHUWING:** Verwijder het deksel nooit wanneer het water kookt.
- Gebruik het apparaat alleen met gesloten deksel en uitsluitend met het meegeleverde voetstuk.
- Dompel het apparaat, het snoer of de stekker nooit in water of een andere vloeistof.
- Uw apparaat is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik.
- Uw apparaat is niet ontworpen om te worden gebruikt in de volgende

gevallen die niet door de garantie worden gedekt:

- in keukenhoeken die zijn voorbehouden aan het personeel in een winkel, een kantoor of in andere professionele omgevingen,
- op boerderijen,
- door klanten in hotels, motels of andere overnachtingsgelegenheden,
- zoals bed & breakfasts.
- Gebruik het apparaat nooit als het snoer of de stekker beschadigd is. Laat het snoer of de stekker vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een persoon met een gelijkwaardige vakbekwaamheid, om elk gevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING:** Ga voorzichtig te werk als u het apparaat reinigt, vult of uitgiet: zorg ervoor dat er geen

vloeistof op de contacten terechtkomt.

- Volg voor de reiniging van uw apparaat steeds de reinigingsinstructies; **NL**
 - Haal de stekker uit het stopcontact.
 - Reinig het apparaat niet als het nog warm is.
 - Maak het apparaat schoon met een vochtige doek of spons.
 - Dompel het apparaat nooit in water onder en houd het nooit onder stromend water.
- **WAARSCHUWING:** Risico op verwondingen bij foutief gebruik van het apparaat. Gebruik uw apparaat enkel om drinkwater in op te warmen.
- **WAARSCHUWING:** Het oppervlak van het verwarmingselement blijft na gebruik nog even warm. Raak alleen het handvat aan tijdens het opwarmen, totdat

het apparaat is afgekoeld.

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar als ze onder toezicht staan of als ze richtlijnen hebben gekregen om het apparaat veilig te kunnen hanteren en de risico's kennen. De reiniging en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen worden uitgevoerd tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan van een volwassene.
- Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale mogelijkheden, of die een gebrek aan ervaring of kennis hebben, op voorwaarde dat ze onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen hoe het apparaat veilig te gebruiken en de mogelijke gevaren begrijpen.
- Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Controleer, alvorens de stekker in het stopcontact te steken, of de voedingsspanning van uw installatie overeenkomt met die van het apparaat en of het stopcontact geaard is.
- Elke fout bij het aansluiten maakt de garantie ongeldig.
- Haal de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat voor langere tijd niet gebruikt en wanneer u het schoonmaakt.
- Maak geen gebruik van het apparaat als het niet goed functioneert of als het beschadigd is. Richt u in dat geval tot een erkende servicedienst.
- Behalve het schoonmaken en het onderhoud door de klant, dient elke interventie te worden uitgevoerd door een erkende servicedienst.
- Het netsnoer mag niet in de buurt van, of in contact met de warme delen van het apparaat, in de buurt van een warmtebron of op scherpe randen komen.

- Voor uw eigen veiligheid dient u uitsluitend gebruik te maken van de accessoires en onderdelen die voor uw apparaat geschikt zijn.
 - Koppel de stekker niet los door aan het snoer te trekken.
 - De glazen schenkan is niet geschikt voor gebruik in de magnetron, boven open vuur of op de elektrische kookplaat.
 - Doe geen water in het apparaat wanneer dit nog warm is.
- Alle apparaten worden onderworpen aan strikte kwaliteitscontroleprocedures. Deze omvatten effectieve gebruikstesten op willekeurig geselecteerde apparaten. Het is dus mogelijk dat u sporen van gebruik op uw apparaat aantreft.
- Gebruik de glazen schenkan niet zonder deksel.

BESCHRIJVING

- 1 - Afneembaar, automatisch vergrendelbaar deksel
- 2 - Schenktuit
- 3 - Handvat
- 4 - Glazen schenkan
- 5 - Waterindicator
- 6 - Filtersysteem
- 7 - Aan/uit-schakelaar
- 8 - Knop voor handmatige uitschakeling
- 9 - Verwarmingselement
- 10 - Voetstuk

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Verwijder alle verpakkingsmaterialen, stickers of diverse accessoires, zowel aan de binnen- als aan de buitenkant van het apparaat.
- Stel de lengte van het netsnoer af door het

onder de voet op te rollen. Klem het snoer vast in de inkeping.

- Zet uw apparaat als volgt in werking:
 - vul het met water tot het maximumniveau
 - zet het apparaat aan door op de knop (7) te drukken en wacht tot het automatisch stopt
 - spoel het apparaat om.
- **Ga voorzichtig om met de theezetter, deze kan stukgaan.**
- **Vermijd thermische schokken: gebruik geen ijskoud water als het apparaat nog warm is.**

GEBRUIKSAANWIJZING

- Verwijder het deksel + filtersysteem (**Fig 2a**), door de knoppen van het deksel ingedrukt te houden (1).
- Vul de theezetter met de gewenste hoeveelheid water.
- **Vul de theezetter nooit boven het maximale waterniveau, maar ook niet onder het minimale niveau.**
- Maak het filter (6) los van het deksel (1) door op het deksel te drukken en door er zachtjes aan te draaien en dan los te laten.
- Doe de thee of tisane in het filtersysteem (6). Verwijder het kartonnen etiket bij gebruik van theezakjes.

De dosering wordt verricht naargelang uw smaak en de kwaliteit van de thee. Ter indicatie raden wij per 1 liter het volgende aan: 1 zakje/1 theelepel voor een lichte smaak, 2 zakjes/2 theelepels voor een middelsterke smaak, 3 zakjes/3 theelepels voor een sterke smaak.

- Plaats het deksel terug door het op het filtersysteem te zetten en door de pennen van het systeem in de openingen van het deksel te bewegen, aan te drukken, zachtjes te draaien en los te laten.
- Druk op de knoppen van het deksel en plaats het geheel in de pot; let daarbij op dat het ringetje aan de onderkant van de pijpje goed in het midden van het gat is geplaatst. (**Fig 2b**)

BELANGRIJK: probeer NOOIT eerst het filtersysteem te plaatsen en vervolgens het deksel

NL

op de theezetter te zetten. De kunststof onderdelen kunnen zo beschadigd raken. Volg de aanwijzingen nauwkeurig op.

- Laat de knoppen van het deksel los: het vergrendelt zich automatisch op de pot.

- Zet de theezetter aan met behulp van de schakelaar "7".

- Het water wordt onderin de kan aangezogen en verwarmd. Het gaat dan via het pijpje van het filtersysteem omhoog en komt terecht in het theefilter. Via het filter komt het water weer in de kan terecht (Fig 3).

- Na 5 à 12 minuten, afhankelijk van de hoeveelheid water, heeft uw thee de juiste temperatuur bereikt.

- **NB: het apparaat kan handmatig worden uitgezet om een minder hete en/of een minder sterke thee te krijgen; hiervoor moet u op de knop "8" drukken.**

REINIGING EN ONDERHOUD

De combinatie van kalk en tannine van de thee (binnen afzetting) in de theezetter kan een minder goede werking van het apparaat veroorzaken (de thee wordt minder sterk of minder warm).

Daarnaast kan de smaak van de thee zo overheersend zijn, dat u de nuances in smaak van de fijnere soorten thee of kruidentheo niet zuiver meer kunt proeven.

Om dit te vermijden dient u de theezetter **na elk gebruik** te reinigen.

Om uw apparaat te reinigen:

- Haal de stekker uit het stopcontact.

- Laat het afkoelen.

- Spoel de binnenkant van de glazen pot af met een vochtige spons, en maak de kunststof onderdelen met een vochtige doek schoon.

- Houd het filtersysteem en het deksel onder warm water en gebruik hierbij wat afwas-middel.

- Controleer steeds dat de elektrische verbindingen droog zijn.

- **GEBRUIK GEEN** schuursponsjes of andere schuurmiddelen, met name op het verwarmings-element, omdat dit uw theezetter kan beschadigen.

ONTKALKEN

Ontkalk uw theezetter regelmatig, bij voorkeur na 20 à 40 gebruiksbeurten en vaker als het water erg kalkhoudend is.

Om uw apparaat te ontkalken:

- Gebruik huishoudazijn van 8° uit de winkel:

- vul de theezetter met ½ liter azijn,
- laat deze een uur koud inwerken.

- Citroenzuur:

- verwarm ½ liter water,
- voeg 25 g citroenzuur toe en laat dit 15 minuten inwerken.

Giet het apparaat leeg en spoel het 5 tot 6 keer om. Herhaal deze handelingen indien nodig.

Pas nooit een andere methode van ontkalking toe dan de in de gebruiksaanwijzing aangegeven methode.

IN GEVAL VAN PROBLEMEN

- **Als de theezetter niet werkt, controleer dan of:**

- het apparaat goed is aangesloten;
- het niet vol kalk zit;
- de ringetjes onder aan het pijpje van het filtersysteem niet geblokkeerd zijn;
- het niet is gebruikt zonder water; in dat geval moet u weer op de knop "7" drukken.

- Mocht uw theezetter nog steeds niet werken, neem dan contact op met de Consumenten-service van TEFAL. Alleen zij zijn gerechtigd een reparatie te verrichten.

TECHNISCHE KENMERKEN

- Vermogen en spanning staan aangegeven op het apparaat.

- Min. capaciteit: 0,25 L

- Max. capaciteit: 1 L

VOORKOMEN VAN Huishoudelijke ONGELUKKEN

Voor een kind kunnen lichte brandwonden soms zeer ernstig zijn.

Leer uw kinderen bij het ouder worden dat zij moeten oppassen met warme vloeistoffen die zich in de keuken bevinden. Plaats het apparaat en het netsnoer goed achteraan op het aanrecht, buiten het bereik van kinderen.

Als zich een ongeluk voordoet, houd de brandwond dan onmiddellijk onder koud water en bel, indien nodig, een arts.

- Om ongelukken te voorkomen: draag uw kind of baby niet terwijl u een hete drank drinkt of verplaatst.
- Vermijd het verplaatsen van recipiënten op een dienblad wanneer deze met warm water of warme thee gevuld zijn, vanwege het risico op brandwonden.

MILIEUBESCHERMING

WEES VRIENDELIJK VOOR HET MILIEU!



- ① Uw apparaat bevat veel materialen die geschikt zijn voor hergebruik of recycling.



- ➡ Breng het voor verwerking naar een hiervoor bedoeld verzamel-punt of een Erkend Servicecentrum.

- De Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA), vereist dat elektrische apparaten niet met het gewone huisvuil mogen worden meegegeven. Afgedankte apparaten moeten gescheiden worden ingezameld om het recyclen en herwinnen van de daarin gebruikte materialen te optimaliseren en potentiële schade voor de menselijke

gezondheid en het milieu te voorkomen.

NL

Tillykke med dit nye Tefal-apparat.

SIKKERHEDSANVISNINGER

- **Læs omhyggeligt brugsanvisningen før første brug af apparatet: Hvis maskinen ikke bruges i overensstemmelse hermed, fralægger producenten sig ethvert ansvar.**
- Apparatet er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (herunder børn) med nedsat fysisk, sansemæssig eller mental kapacitet. Det bør heller ikke anvendes af personer med manglende erfaring eller viden, medmindre de er under opsyn eller har fået brugsvejledning fra en person med ansvar for deres sikkerhed.
- Hold øje med børn, for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Apparatet er beregnet til indendørs brug i private hjem i en højde over havet på under 4000 m.
- Kedlen må hverken fyldes over eller under det markerede maksimumsniveau.
Hvis kedlen er for fuld, kan der sprøjte vand ud.
- ADVARSEL: Åbn aldrig låget, mens vandet koger.
- Deres apparat bør kun bruges med låst låg og den sokkel, som den leveres med.
- Kedel, bundplade eller ledning og stik må aldrig nedsænkes i vand eller anden væske.
- Dette apparat er kun beregnet til brug i hjemmet.
- Apparatet er ikke beregnet til brug i følgende tilfælde, som ikke dækkes af garantien:

- I tekøkkener reserveret personalet i butikker, kontorer og andre erhvervslokaler.
- På gårde.
- Af kunder på hoteller, moteller og andre beboelsesområder.
- I lokaler af typen Bed and Breakfast.
- Benyt aldrig kedlen, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. Disse dele skal altid udskiftes af producenten, dennes serviceværksted eller tilsvarende kvalificerede personer, for at undgå fare.
- ADVARSEL: Vær forsigtig ved håndtering af apparatet (rengøring, påfyldning og ophældning): Undgå, at der løber væske ned i kontaktterne.
- Følg altid rengøringsanvisningerne ved rengøring af apparatet.
- Træk stikket ud.
- Rengør aldrig apparatet, mens det er varmt.
- Rengør apparatet med en klud eller en fugtig svamp.
- Læg aldrig apparatet ned i vand, og skyl det aldrig under rindende vand.
- ADVARSEL: Der er risiko for at komme til skade, hvis apparatet anvendes forkert. Kedlen må kun anvendes til opvarmning af drikkevand.
- ADVARSEL: Efter brug er der eftervarme i varmepladen. Sørg for kun at berøre håndtaget under brug, indtil apparatet er kølet af.
- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og opefter, hvis de er under overvågning eller har fået instruktion

DA

- i brugen af apparatet på forsvarlig måde, og er klar over den forbundne risiko. Rengøring og brugervejledning bør ikke udføres af børn, medmindre de er 8 år eller mere og under opsyn af en voksen.
- Opbevar apparat og tilhørende ledning utilgængeligt for børn under 8 år.
 - Apparatet kan anvendes af personer med nedsat fysisk, sansemæssig eller mental kapacitet, eller hvis erfaring eller viden er begrænset, kun hvis de er under opsyn eller har fået anvisninger i sikker brug af apparatet og er klar over den forbundne risiko.
 - Børn bør ikke benytte apparatet som legetøj.
 - Kontroller, at den spænding, der er angivet på enhedens typeskilt, svarer til netspændingen på brugsstedet.
Forkert tilslutning vil gøre garantien ugyldig.
 - Tag stikket ud af apparatet, når apparatet ikke bruges i længere tid, og når apparatet rengøres.
 - Undlad at bruge apparatet, hvis ikke det fungerer korrekt, eller hvis det er beskadiget. Kontakt i så fald et godkendt servicecenter.
 - Ethvert indgreb, bortset fra rengøring og løbende vedligeholdelse af apparatet, bør udføres af et autoriseret servicecenter.
 - Lad aldrig el-ledningen være i nærheden af, eller komme i kontakt med apparatets varme dele, varmekilder eller skarpe kanter.
 - Af sikkerhedsmæssige årsager må der kun bruges reservedele og tilbehør, som passer til apparatet.
 - Afbryd ikke apparatet fra stikkontakten ved at trække i ledningen.
 - Brug aldrig kanden i en mikroovn, over åben ild eller på elektriske kogeplader.
 - Fyld aldrig nyt vand på apparatet, hvis det stadig er varmt.
 - Alle apparater er underkastet streng kvalitetskontrol. Kvalitetskontrollen omfatter faktisk brugstest af tilfældigt udvalgte apparater, som kan forklare spor af brug.
 - Brug aldrig kanden uden låg.

BESKRIVELSE

- 1 - Aftageligt, selvlukkende låg
- 2 - Hældetud
- 3 - Håndtag
- 4 - Glaskande
- 5 - Vandstandsmåler
- 6 - Teindsats
- 7 - Startknap
- 8 - Knap til manuel stop
- 9 - Varmebund
- 10 - Forsyningssokke

FØR FØRSTE IBRUGTAGNING

- Fjern al emballage, selvklæbende mærkater eller diverse tilbehørsdele, både indeni og udenom elkedlen.
- Indstil ledningens længde ved at rulle den op under soklen. Sæt ledningen fast i hakket.
- Sådan sættes apparatet i funktion:
- Fyld vand i indtil maksimummærket.
- Start apparatet ved at trykke på knappen (7), og vent til, at apparatet automatisk stopper.
- Skyl.
- **Håndter tekanden forsigtigt. Den kan gå i stykker.**
- **Undgå varmekok: Brug ikke iskoldt vand, mens apparatet stadig er varmt.**

BRUG

- Tag låget + teindsatsen op (Fig. 2a), mens du holder knapperne på låget nede (1).
 - Fyld tekanden med den ønskede mængde vand.
 - **Fyld ikke tekanden op over maksimummærket, eller under minimumsmærket.**
 - Frigør teindsatsen (6) fra låget (1) ved at trykke på låget og derefter dreje det lidt, og til sidst slippe det igen.
 - Put teen eller tebladene i teindsatsen (6). Ved teposer fjernes papetiketten.
- Dosér teen i forhold til din smag og teens

kvalitet. Som en vejledende mængde, anbefaler vi til 1 liter: 1 brev / 1 tsk. til en let kop te, 2 breve / 2 tsk. til en middelstærk kop te, 3 breve / 3 tsk. til en stærk kop te.

- Sæt låget på igen ved at placere det ovenpå teindsatsen, og anbring teindsatsens fremspring i lågets indhak. Tryk og drej lidt, og slip til sidst.

- Tryk på knapperne på låget, og placer det hele i kanden, mens du sørger for, at skiven nederst på stangen er centreret i hullet. (Fig. 2b)

VIGTIGT: Forsøg ALDRIG at placere teindsatsen først og derefter låget på tekanden, da du risikerer at ødelægge plastikdelene. Følg anvisningerne nøje.

- Slip knapperne på låget. Det låser automatisk på kanden.

- Tænd tekanden på afbryderen " 7 ".

- Vandet suges op og varmes op. Det stiger op i pumpen, hvorefter det sprøjtes over tebladene og efterfølgende løber igennem teindsatsen (Fig. 3).

- Efter 5 til 12 minutter, afhængigt af vandmængden, har teen den rette temperatur.

- **Bemærk: Tebrygningen kan stoppes manuelt, for at få en kop te, der er mindre varm eller/og har trukket i kortere tid. For at gøre dette trykkes på knappen "8".**

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Kombinationen af kalk og garvesyre i teen (de brune aflejringer) i din tekande kan reducere apparatets ydeevne (te, der ikke har trukket længe nok eller ikke er tilstrækkeligt varmt).

Desuden har teens smag en tendens til at sætte sig fast i apparatet, og det kan forringe smagen af andre tesorter, der benyttes efterfølgende.

For at undgå dette bør tekanden og dens dele rengøres efter hver brug.

DA

Rengøring af tekanden:

- Tag stikket ud.
- Lad den køle af.
- Skyl den indvendige del af glaskanden ved hjælp af en fugtig svamp, og tør plastikdelene af med en fugtig klud.
- Skyl teindsatsen og låget under rindende, varmt vand, og brug det opvaskemiddel, som du normalt bruger.
- Sørg altid for, at de elektriske forbindelser forbliver tørre.
- Der må **ALDRIG BRUGES** skuresvampe eller slibende rengøringsprodukter, især ikke på varmepladen, da dette kan ødelægge apparatet.

AVKALKING

Afkalk din tekande med regelmæssige mellemrum, gerne efter 20 til 40 anvendelser, og hyppigere, hvis vandet er meget kalkholdigt. Sådan afkalkes kanden:

- Med almindelig husholdningseddike:
 - Fyld kanden op med 1/2 l eddike.
 - Lad kanden stå med eddiken i en times tid.
- Med citronsyre:
 - Kog 1/2 l vand.
 - Tilsæt 25 g citronsyre, og lad virke i 15 minutter.

Hæld indholdet ud af kanden, og skyl den 5-6 gange. Gentag afkalkningen, om nødvendigt.

Brug ingen andre afkalkningsmetoder, end dem der er beskrevet her.

I TILFÆLDE AF PROBLEMER

- I tilfælde af, at apparatet ikke fungerer, skal du kontrollere, at din tekande:
 - Er tilsluttet korrekt.
 - Ikke er tilkalket.
 - At skiverne nederst på teindsatsens stang ikke er blokerede.
 - Ikke er blevet brugt uden vand. I dette tilfælde trykkes igen på knappen "7".
- Hvis din tekande stadig ikke virker, skal den returneres til TEFAL-servicecenteret, som er det eneste godkendte værksted, der kan foretage reparationer.

TEKNISKE EGENSKABER

- Effekt og spænding er angivet under apparatet.
- Minimumskapacitet: 0,25 l
- Maksimumskapacitet: 1 l

FOREBYGGELSE AF ULYKKER I HJEMMET

Selv lette brandskader kan have meget alvorlige konsekvenser for børn.

Lær barnet at passe på varme væsker i køkkenet efterhånden, som det vokser op. Sørg for at anbringe elkedlen og ledningen ind mod væggen – væk fra køkkenbordets kant og uden for børns rækkevidde.

Hvis der skulle ske en ulykke, skal huden øjeblikkeligt afkøles med koldt vand. Søg eventuelt læge.

- Undgå ulykker: Bær aldrig dit barn, mens du drikker eller bærer en varm drik.
- Undgå at flytte beholderne på varmepladen, når de er fyldt med vand eller varm te, da der er risiko for forbrænding.

MILJØBESKYTTELSE

Tænk på miljøet!



- ① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genanvendes eller genvindes.

- ➔ Aflever apparatet på kommunens genbrugsstation eller på et godkendt serviceværksted, således at det kan blive bortskaftet i henhold til gældende regler.

- Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2012/19/EU af 4. juli 2012 om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) kræver, at brugte husholdningsapparater skal indsamles særskilt og ikke må bortskaffes som almindeligt affald.

Brugte husholdningsapparater skal indsamles særskilt, for at optimere genindvindings- og genbrugsgraden af de materialer, som de består af, og reducere indvirkningen på folkesundheden og miljøet.

DA

Vi takker deg for at du har kjøpt et Tefal-apparat.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- **Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk apparatet første gang, og oppbevar bruksanvisningen. Bruk i strid med bruksanvisningen fratar produsenten for ethvert ansvar.**
- Dette apparatet er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre disse personene får hjelp eller nødvendige instruksjoner i bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Hold barn under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Dette apparatet er kun beregnet på bruk innendørs i hjemmet i under 2000 meters høyde over havet.
- Ikke fyll vann over apparatets øvre grense, og heller ikke under nedre grense. Hvis apparatet er for fullt, kan vann sprute ut.
- **FORSIKTIG:** Lokket må ikke åpnes mens vannet koker.
- Apparatet skal alltid brukes med lås, lokk og med sokkelen det er levert med.
- Ikke legg apparatet, ledningen eller støpselet i vann eller annen væske.

- Apparatet er kun beregnet til bruk i hjemmet.
- Det er ikke ment for slik bruk som beskrives nedenfor, og garantien faller bort ved slik bruk:
 - I kjøkkenkroker forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og i andre arbeidsmiljøer
 - På gårder
 - Av kunder på hotell, motell og andre overnattingssteder
 - På steder som f.eks. bed & breakfast.
- Ikke bruk apparatet dersom strømledningen eller støpselet er skadet. For å unngå skader, få apparatet, ledningen eller støpselet skiftet ut av fabrikanten, serviceavdelingen eller personer med tilsvarende kvalifikasjoner.
- **ADVARSEL:**
Vær forsiktig under håndteringen av apparatet (rengjøring, påfylling og helling): Unngå at det spruter væske ut over beholderen. **NO**
- Følg alltid rengjøringsanvisningene ved rengjøring av apparatet:
 - Koble apparatet fra strømmen.
 - Ikke rengjør apparatet når det er varmt.
 - Rengjør med en fuktig klut eller svamp.
 - Apparatet må aldri dyppes ned i vann eller holdes under rennende vann.
- **ADVARSEL:**
Risiko for skader på grunn av feil bruk av apparatet. • Apparatet skal kun brukes til å varme opp drikkevann.
- **ADVARSEL:**
Det forekommer res-

- tvarme på overflaten av varmeelementet etter bruk. Mens apparatet er under oppvarming og inntil det blir helt kaldt, må man kun berøre håndtaket.
- Dette apparatet kan brukes av barn som er fylt 8 år, på den betingelse at de er under overvåking og at de har mottatt tilpassede instruksjoner om sikker bruk av apparatet, og at de har forståelse for eventuelle faremomenter. Rengjøring og vedlikehold som utføres av brukeren, skal ikke utføres av barn med mindre de er minst 8 år og under tilsyn av en voksen person.
 - Apparatet og ledningen skal være utenfor rekkevidde for barn under 8 år.
 - Dette apparatet kan brukes av personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som har manglende erfaring eller kunnskap, på den betingelse at bruken skjer under overvåking, eller at personene har fått alle instruksjoner for sikker bruk og at de har fått forståelse for alle faremomenter.
 - Påse at ikke barn leker med apparatet.
 - Før du kobler dette apparatet til stikkontakten, må du sjekke at nettspenningen som står på apparatets merkeskilt, samsvarer med ditt elektriske anlegg.
 - Garantien faller bort ved koblingsfeil.
 - Koble fra apparatet ved rengjøring eller dersom du skal være lenge borte.
 - Ikke bruk apparatet hvis det har blitt skadet eller ikke fungerer som det skal. Henvend deg til et autorisert serviceverksted.
 - Alt annet arbeid enn vanlig

rengjøring og vedlikehold som utføres av kunden, skal gjøres av et autorisert serviceverksted.

- Strømledningen skal aldri være i nærheten av eller i kontakt med apparatets varme deler, nær en varmekilde eller på en skarp kant.
- Av sikkerhetsgrunner må du utedlukkende bruke tilbehørsdeler og reservedeler som passer til apparatet.
- Ikke ta støpselet ut av stikkontakten ved å dra i ledningen.
- Ikke sett kannen i mikrobølgeovn, på et gassbluss eller på en elektrisk kokeplate.
- Ikke ha vann i apparatet mens det fortsatt er varmt.
- Alle apparater er underlagt streng kvalitetskontroll. Praktiske bruksprøver utføres på tilfeldig utvalgte apparater, noe som forklarer eventuelle spor etter bruk.
- Bruk aldri kannen uten lokket på.

BESKRIVELSE

- 1 - Løkk med automatisk lås som kan fjernes
- 2 - Tut
- 3 - Håndtak
- 4 - Glasskanne
- 5 - Vannnivå
- 6 - Treksil
- 7 - Startknapp
- 8 - Manuell stoppknapp
- 9 - Varmebunn
- 10 - Strømføringsokkel

FØR FØRSTE GANGS BRUK

- 6 All emballasje, klistremerker og diverse tilbehør i og utenpå apparatet, må fjernes fra produktet.
- Reguler lengden på strømledningen ved å vikle den under sokkelen. Klem ledningen fast i innsnittet.
- La apparatet fungere på følgende måte:
- Fyll vann opp til maks. nivå.
- Skru på apparatet ved å trykke på knappen (7), og vent til apparatet stopper automatisk.
- Skyll.
- **Tekannen skal håndteres med forsiktighet. Den kan gå i stykker.**
- **Unngå varmesjokk: Bruk ikke kaldt vann mens apparatet er varmt.**

NO

BRUKSANVISNING

- Fjern lokkenheten + treksilen (**Fig 2a**) ved å holde knappene på lokket (1) trykket inn.
 - Fyll opp tekannen med ønsket mengde vann.
 - **Fyll aldri vann over maksimumsnivået, men heller ikke under minimumsnivået.**
 - Fjern treksilen (6) fra lokket (1) ved å trykke på lokket og dreie lett på det. Slipp deretter taket.
 - Ha te eller urtete i treksilen (6). Dersom du bruker posete, fjern papiretiketten.
- Doseringen gjøres etter smak og i forhold til mengden te. Som en veiledning, anbefaler vi følgende for 1 liter: 1 pose / 1 teskje for en lett drikk, 2 poser / 2 teskjeer for en middels sterk drikk, 3 poser / 3 teskjeer for en sterk drikk.
- Sett på lokket igjen ved å sette det på treksilen, og ved å plassere tappene på silen i innsnittene i lokket. Trykk lett, drei og slipp.
 - Trykk på knappene på lokket, og plasser det hele på kannen. Påse at den runde skiven nederst på stangen er riktig sentrert i hullet. (**Fig 2b**)
- VIKTIG:** Du MÅ ALDRI prøve å plassere først treksilen og så lokket på tekannen da det

kan skade plastdelene. Følg instruksjonene nøye.

- Slipp knappene på lokket. Lokket låses fast på kannen.
- Skru på tekannen med bryteren "7".
- Vannet trekkes inn og varmes opp, trekkes inn i pumpen og helles over tebladene før det går igjennom trekk silen (Fig 3).
- Teen/urteteen når riktig temperatur etter 5 til 12 minutter, avhengig av mengden vann i kannen.
- **NB: Dersom du ønsker en drikk som er litt mindre varm eller mindre sterk, kan du stoppe kannen manuelt. Dette gjør du ved å trykke på knappen "8".**

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Kombinasjonen av kalkbelegg og teens tann (brunt belegg) kan føre til at apparatet har ringere ytelse (teen blir svakere eller mindre varm).

Smaken av teen har en tendens til å legge seg på apparatet, noe som gjør at de forskjellige tevariasjonene med forskjellig smak som du bruker senere, risikerer å bli mindre markerte

For å unngå det anbefales det å rengjøre hele apparatet **etter hver bruk**.

Slik rengjør du tekannen:

- Kople den fra strømmen.
- La den bli kald.
- Skyll innsiden av glasskannen med en fuktig svamp, og tørk av plastdelene med en fuktig klut.
- Skyll trekk silen og lokket under rennende varmt vann og med ditt vanlige oppvaskmiddel.
- Kontroller alltid at de elektriske koplingene er tørre.
- **DU MÅ IKKE BRUKE** slipende svamper eller slipende rengjøringsprodukter da det kan skade tekannen.

AVKALKNING

Foreta regelmessig avkalkning av tekannen, helst etter hver 20. til 40. gangs bruk, eller oftere dersom drikkevannet er veldig hardt.

Slik foretar du avkalkning av tekannen:

- Bruk hvit eddik, 8 prosent styrke, fra daglighandelen:
- Ha 1/2 liter eddik i tekannen.
- La det virke i 1 time uten å varme det.
- Sitronsyre:
- Kok opp 1/2 liter vann.
- Tilføy 25 g sitronsyre, og la det virke i 15 min.

Tøm tekannen, og skyll den 5 eller 6 ganger. Gjenta om nødvendig.

Bruk aldri noen annen avkalkningsmetode enn den anbefalte metoden.

FEILSØKING

• **Dersom apparatet ikke virker, sjekk følgende:**

- At apparatet er riktig tilkoblet
- At det ikke er dekket av kalkbelegg
- At de runde skivene nederst på trekk silens stang ikke er blokkerte
- At det er vann i apparatet. Trykk en gang til på knappen « 7 ».
- Dersom tekannen fortsatt ikke fungerer, ta den med til et TEFAL serviceverksted som er de eneste som kan foreta reparasjon på apparatet.

TEKNISKE KARAKTERISTIKKER

- Effekt og spenning står oppført på apparatet.
- Min. kapasitet: 0,25 L
- Maks. kapasitet: 1 L

FOREBYGGING AV ULYKKER I HJEMMET

For et barn kan selv en lett forbrenning være alvorlig.

Etter hvert som barna vokser opp, må du lære dem å være forsiktige når de omgås varme væsker på kjøkkenet. Sett tekannen og ledningen på kjøkkenbordet, godt inn mot veggen og utenfor barns rekkevidde.

Skulle det skje en ulykke, må du straks holde den forbrente lemsdelen under kaldt rennende vann og kontakte en lege om nødvendig.

- For å unngå ulykker, bær ikke ditt barn eller baby mens du drikker eller holder en varm drikk.
- Unngå å bære kopper eller beholdere som er fulle med varmt vann eller te på fat da det er risiko for brannskader.

NO

MILJØVERN

Tenk grønt!



❗ Maskinen inneholder mange materialer som kan gjenvinnes eller resirkuleres.



➡ Lever apparatet fra deg ved en godkjent returstasjon eller et autorisert serviceverksted når det ikke skal brukes mer.

- Det europeiske direktivet 2012/19/EU om elektrisk og elektronisk avfall (EE), forbyr å kaste brukte husholdningsapparater med vanlig husholdningsavfall. Brukte apparatet skal samles inn separat for å optimalisere gjenvinningen og resirkuleringen av materialene i apparatene, og dermed redusere påvirkningen på helse og miljø.

Tack för att du köpt en apparat från Tefal.

SÄKERHETSANVISNINGAR

- **Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder apparaten första gången: användning som apparaten inte är avsedd för friskriver tillverkaren från allt ansvar.**
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller saknar erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller mottagit instruktioner angående användning av denna apparat av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn bör hållas under uppsikt. De får inte leka med produkten.
- Apparaten är enbart avsedd för hushållsbruk inomhus och på en höjd under 4000 m.
- Fyll aldrig på tekokaren över den högsta eller under den lägsta vattennivån.
Om tekokaren är överfull kan vatten stänka ut.
- **ARNING:** Öppna aldrig locket när vatten kokar.
- Tekokaren får endast användas med locket stängt, tillsammans med medföljande basplatta.
- Sänk aldrig ner tekokaren, bottenplattan, strömsladden eller stickkontakten i vatten eller annan vätska.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk

- Apparaten är inte anpassad för användning i följande fall, som inte heller täcks av garantin:
 - i personalpentryn i butiker, på kontor eller andra arbetsplatser,
 - på bondgårdar,
 - av hotell- eller motellgäster, eller andra miljöer av samma typ,
 - i miljöer av typen vandrarhem.
- Använd aldrig tekokaren om strömkabeln eller stickkontakten är skadad. Ersätt dem alltid genom tillverkaren, dess kundservice eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara.
- **VARNING:**
Var försiktig vid hanteringen av din apparat (rengöring, påfyllning och upphällning). Undvik att spilla vätska på kontakterna.
- Följ alltid rengöringsanvisningarna när du ska rengöra din apparat.
 - Dra ur kontakten.
 - Rengör inte apparaten när den är varm.
 - Använd en fuktig trasa eller svamp för att rengöra apparaten.
 - Sänk aldrig ner apparaten i vatten och ställ den aldrig under rinnande vatten.
- **VARNING:**
Det finns risk för skada vid felaktig användning av apparaten. Använd inte tekokaren till något annat än vad den är avsedd för.
- **VARNING:**
Värmeelementets yta kan fortfarande vara varmt efter användningen. Se till att du enbart hanterar ap-

SV

paraten med hjälp av handtaget under uppvärmning och tills den har svalnat.

- Den här apparaten får användas av barn över 8 år, förutsatt att de använder den tillsammans med en vuxen eller har fått instruktioner om hur den ska användas på ett säkert sätt, och förutsatt att de förstår riskerna med den. Rengöring och underhåll som får utföras av användaren får inte utföras av barn, annat än om de är över 8 år och gör det tillsammans med en vuxen.
- Håll apparaten och dess strömkabel utom räckhåll för barn under åtta år.
- Denna apparat kan användas av personer

med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller vars erfarenhet eller kunskap inte är tillräcklig, förutsatt att de är övervakade eller har mottagit användarinstruktioner för enheten så att den används på ett säkert sätt och de förstår riskerna.

- Barn får inte använda denna apparat som en leksak.
- Kontrollera att nätspänningen i din elektriska installation överensstämmer med den hos apparaten och att strömanslutningen är jordad innan du ansluter apparaten.
- All felaktig typ av inkoppling innebär att garantin upphör att gälla.
- Koppla ur apparaten om den ska stå oanvänd länge och vid rengöring.
- Använd aldrig apparaten om den inte fungerar korrekt eller om den är skadad. Kontakta i så fall ett godkänt servicecenter.

- Allt underhåll, utöver rengöring och vanlig skötsel, måste utföras av ett godkänt servicecenter.
- Håll strömsladden borta från apparatens varma delar, från värmekällor och från vassa kanter.
- Av säkerhetsskäl ska du bara använda tillbehör och reservdelar som är anpassade till din apparat.
- Dra aldrig ur kontakten genom att dra i sladden.
- Använd aldrig kannan i en mikrovågsugn, över en öppen låga eller på elektriska spisplattor.
- Fyll aldrig på nytt vatten i apparaten innan den har svalnat.
- Alla apparater är föremål för strikt kvalitetskontroll. Dessa kontroller omfattar faktiska användningstester på slumpmässigt utvalda apparater, vilket kan förklara eventuella spår av användning.
- Använd aldrig kannan utan sitt lock.

BESKRIVNING

- 1 - Självlysande löstagbart lock
- 2 - Hållpip
- 3 - Handtag
- 4 - Serveringskanna i glas
- 5 - Vattennivå
- 6 - Bryggningskorg
- 7 - Startknapp
- 8 - Manuell stoppknapp
- 9 - Värmeplatta
- 10 - Kontaktplatta

FORE FÖRSTA ANVÄNDNING

- Ta bort emballage, självhäftande etiketter eller olika tillbehör inuti eller utanpå apparaten.
- Justera sladdens längd och vira in den under kontaktplattan. Fäst sladden i skåran.
- Gör på följande sätt:
- Fyll vatten till högsta nivå
- Sätt igång apparaten genom en tryckning på knappen (7) och vänta tills den stängs av automatiskt.
- Skölj.
- **Hantera tebryggaren försiktigt, den kan gå sönder.**
- **Undvik temperaturchocker: håll inte iskallt vatten i apparaten om den är varm.**

SV

BRUKSANVISNING

- Ta av locket + bryggningskorgen (**bild 2a**) samtidigt som du håller knapparna på locket intryckta (1).
 - Fyll tebryggaren med önskad mängd vatten.
 - **Fyll aldrig tebryggaren över högsta nivå och inte heller under lägsta nivå.**
 - Ta av bryggningskorgen (6) från locket (1) genom en tryckning på locket och därefter en lätt vridning, och släpp.
 - Lägg te eller ört i bryggningskorgen (6).
 - Ta bort pappetiketten från tepåsar.
- Du doserar efter smak och tekvalitet. Vi rekommenderar för 1 liter : 1 påse/1 sked te för svag dryck, 2 påsar/2 skedar te för medelstark dryck, 3 påsar/3 skedar te för stark dryck.
- Sätt tillbaka locket på bryggningskorgen genom att föra in korgens sprintar i motsvarande spår på locket, tryck och vrid lätt och släpp sedan.
 - Tryck in knapparna på locket och placera allt på kannan. Se till att brickan längst ned på skaftet är mitt för hålet. (**bild 2b**)
- VIKTIGT: FÖRSÖK ALDRIG** att först sätta bryggningskorgen och därefter locket på

tebryggaren eftersom du riskerar att skada plastdelarna. Följ anvisningarna noga.

- Släpp knapparna på locket: det låser sig automatiskt på kannan.
- Sätt igång tekokaren med hjälp av startknappen "7".
- Vattnet sugs upp och värms. Det stiger sedan i pumpen och sprutar över bladen innan det rinner genom bryggningskorgen (bild 3).
- Efter 5-12 minuter, beroende på mängden vatten, har bryggningen nått rätt temperatur och kontrollampen släcks.
- **OBS! Bryggningen kan stannas manuellt om du vill ha en dryck som inte är så het eller/och har svagare bryggning. Tryck därför på knappen "8".**

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Kombinationen av kalk och garvämne från te (brun beläggning) i tebryggaren kan leda till sänkt prestanda (sämre bryggt eller inte lika hett te).

Dessutom har tesmaken en tendens att sitta kvar i apparaten och riskerar att inverka på smaken på de olika tesorter som du senare kan använda.

För att undvika detta måste du noga rengöra hela tebryggaren **efter varje användning**.

För att rengöra tebryggaren:

- Koppla ifrån den.
- Låt den kallna.
- Rengör insidan av glaskannan med hjälp av en fuktig svamp och torka plastdelarna med en fuktig trasa.
- Diska bryggningskorgen och locket i varmt vatten med ditt vanliga diskmedel.
- Kontrollera alltid att elanslutningarna förblir torra.
- **ANVÄND INTE** en svamp med slipyta eller någon form av flytande slipmedel, i synnerhet inte på värmeplattan, eftersom det kan skada tebryggaren.

AVKALKNING

Avkalka tebryggaren regelbundet, företrädesvis efter 20-40 användningar, eller oftare om vattnet är kalkhaltigt.

För att avkalka tebryggaren:

- Använd ättika 8 % från handeln:
 - Fyll tebryggaren med en ½ liter ättika.
 - Låt stå i 1 timme utan att värma upp.
- Citronsyra:
 - Koka ½ liter vatten.
 - Tillsätt 25 g citronsyra, låt stå i 15 minuter.

Töm tebryggaren och skölj 5-6 gånger. Börja om vid behov.

Använd aldrig en annan metod för avkalkning än den metod som vi rekommenderar.

VID PROBLEM

- Om tebryggaren inte fungerar försäkra dig om:

- att den är korrekt ansluten,
 - att den inte är kalkbelagd,
 - att brickorna längst ner på bryggningskorgens skaft inte är blockerade,
 - att den är fylld med vatten. Om så inte är fallet, fyll på vatten och tryck på knappen « 7 ».
- Om tebryggaren ändå inte fungerar, skicka tillbaka apparaten till ditt TEFAL servicecenter som ensamt är behörigt att utföra reparationer.

TEKNISKA EGENSKAPER

- Effekt och volt anges på apparaten.
- Lägsta kapacitet: 0,25 liter.
- Högsta kapacitet: 1 liter.

FOREBYGGANDE AV OLYCKOR I HEMMET

För ett barn kan till och med en lätt brännkada vara allvarlig.

Efterhand som barn växer upp, är det viktigt att lära dem att vara försiktiga med heta

vätskor som kan finnas i köket. Placera tekokaren och sladden långt in på en arbetsyta, utom räckhåll för barn.

Om en olycka inträffar, skölj omedelbart brännskadan i kallt vatten och kontakta läkare vid behov.

- För att undvika olyckor, bär aldrig små barn när du dricker eller förflyttar en varm dryck.

MILJÖSKYDD

Var rädd om miljön!



- ① Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.



- ➡ Lämna in den till en deponi eller en auktoriserad serviceverkstad så att den omhändertas på rätt sätt.

- Enligt direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk eller elektronisk utrustning får begagnade hushållsapparater inte ingå i det normala flödet av kommunalt avfall. Begagnade apparater ska samlas in separat för att optimera returgraden och återvinningen av de material som apparaterna består av samt minska påverkan på miljön och människors hälsa.

SV

TURVAOHJEET

- **Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttöä: käyttöohjeiden vastainen käyttö vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta.**
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan luettuna lapset), joilla on heikentyneet ruumiilliset, henkiset tai aisteihin liittyvät kyvyt tai joilla ei ole kokemusta tai tietämystä, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole ohjannut tai opettanut heitä laitteen käytössä.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Laitteesi on tarkoitettu

tu kotikäyttöön sisätiloihin ja alle 4000 metrin korkeuteen merenpinnasta.

- Älä täytä laitetta yli maksimitason tai alle minimitason.

Jos laite on liian täynnä, siitä voi roiskua kiehuvaa vettä.

- **HUOMIO:** Älä avaa kantta veden kiehuessa.
- Laitetta ei saa käyttää, jollei kansi ole lukittu ja laitteen alusta ole keittimen alla.
- Älä laita laitetta, sähköjohtoa tai pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Laitteesi on tarkoitettu vain kotikäyttöön.
- Laitetta ei ole suunniteltu käytettäväksi seuraavissa käyttötaroituksissa eikä takuu ole voimassa näissä tapauksissa:

- henkilökunnalle varatut keittiötilat liikkeissä, toimistoissa ja muissa ammattimaisissa työympäristöissä,
- maatilat,
- hotellien, motellien ja muiden majoitusympäristöjen asukkaiden käyttöön,
- Bed&Breakfast-tyyliset majoitusympäristöt.
- Älä käytä laitetta, jos sen sähköjohto tai pistoke on vahingoittunut. Pyydä ehdottomasti laitteen valmistajaa, jälkimyyntiä tai vastaavan pätevyyden omaavaa henkilöä vaihtamaan ne vaarojen välttämiseksi.
- VAROITUS: Käsittele laitetta varovasti (puhdistessa, täytettäessä ja kaataessa): vältä nesteen valamista liittimiin.
- Noudata aina pesuohjeita pestessäsi laitetta;
 - Katkaise sähkövirta.
 - Älä puhdista laitetta kuumana.
 - Puhdista liinalla tai kostealla sienellä.
 - Älä koskaan laita laitetta veteen tai juoksevan veden alle.
- VAROITUS: Laitteen virheellinen käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran. Käytä laitetta vain juomakelpoisen veden kuumentamiseen.
- VAROITUS: Käytön jälkeen lämmityselementin pinta pysyy lämpimänä. Älä koske muihin osiin kuin laitteen kädensijaan lämmityksen aikana tai ennen kuin laite on täysin jäähtynyt.

- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset edellyttäen, että he ovat aikuisen valvonnassa tai he ovat saaneet ohjausta laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Alle 8-vuotiaat lapset eivät saa tehdä käyttäjälle kuuluvaa laitteen puhdistusta tai huoltoa ilman aikuisen valvontaa.
- Pidä laite ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Laitetta saavat käyttää henkilöt, joiden fyysinen, aistienvarainen tai psyykkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa riittävästi, jos heitä valvotaan ja heille on annettu ohjeet laitteen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Ennen kuin kytket laitteen sähköverkkoon, varmista, että sen jännite vastaa sähköverkon jännitettä ja että pistorasia on maadoitettu.
- Kaikki liitännäsvirheet kumoavat takuun.
- Irrota laite pistorasiasta, jos olet pitkiä aikoja poissa kotoa tai kun puhdistat laitetta.
- Älä käytä laitetta, jos se ei toimi kunnolla tai on vahingoittunut. Ota silloin yhteys valtuutettuun huoltopalveluun.
- Kaikki huoltotoimenpiteet, lukuun ottamatta käyttäjän suorittamaa normaalia puhdistusta tai huoltoa, tulee antaa valtuutetun huoltopalvelun tehtäväksi.
- Sähköjohtoa ei saa koskaan jättää laitteen kuumien osien lähelle tai kosketuksiin niiden kanssa, lähelle lämmönlähdettä tai terävälle kulmalle.
- Älä käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja lisätarvikkeita ja varaosia oman turvallisuutesi vuoksi.
- Älä kytke laitetta irti vetämällä

johdosta.

- Älä käytä kaatokannua mikroaaltouunissa, avotulen tai sähkölieden levyjen päällä.
- Älä lisää vettä laitteeseen, jos se on vielä kuuma.
- Kaikki laitteet ovat tiukan laadunvalvonnan kohteina. Toimenpiteisiin kuuluvat käyttötestit satunnaisesti valituilla laitteilla, mikä selittää mahdolliset käytön jäljet.
- Älä käytä kannua ilman kantta.

KUVAUS

- 1 - Irrotettava itselukkiutuva kansi
- 2 - Kaatonokka
- 3 - Kädensija
- 4 - Lasikannu
- 5 - Vesimäärän osoitin
- 6 - Haudutusastia
- 7 - Käynnistysnäppäin
- 8 - Manuaalinen sammutusnäppäin
- 9 - Kuumennusalusta
- 10 - Pistorasia

ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ

- Poista kaikki pakkaukset, tarrat ja erilaiset lisälaitteet teenkeitimen sisältä ja päältä.
- Säädä johdon pituus kiertämällä se alustan alle. Kiilaa johto aukkoon.
- Käynnistä laite seuraavalla tavalla:
- täytä maksimitasoon asti
- käynnistä painamalla näppäintä (7) ja odota, että laitteen virta katkeaa automaattisesti
- huuhtelee.
- Käsittele teenkeitintä varovasti, sillä se voi hajota.
- Vältä lämpösokkeja: älä käytä jäistä vettä laitteen ollessa vielä lämmin.

KÄYTTÖ

- Poista kannen ja haudutusastian kokonaisuus (**Kuva 2a**) samalla, kun puristat kannen nappeja (1).

- Täytä teenkeitin halutulla määrällä vettä.

- **Älä täytä yli maksimitason tai alle minimitasoon.**

- Irrota haudutusastia (6) kannesta (1) painamalla kantta ja sitten kääntämällä sitä kevyesti ja päästä lopuksi irti.

- Laita tee tai yrttijuoma haudutusastiaan (6). Irrota teepussien pahvinen etiketti.

Annostelu riippuu makuasioista ja teen laadusta. Ohjeena suosittelemme 1 litraa kohti: 1 teepussi / 1 teelusikallinen laihaa juomaa, 2 teepussia / 2 teelusikallista keskivahvaa juomaa varten ja 3 teepussia / 3 teelusikallista vahvaa juomaa varten.

- Laita kansi takaisin asettamalla se haudutusastian päälle ja kiinnittämällä haudutusastian pidikkeet kannen loviin. Paina ja käännä kevyesti ja päästä irti.

- Paina kannen nappeja ja aseta kokonaisuus kannuun varmistuen, että tangon alaosassa oleva rengas on aukon keskellä. (**Kuva 2b**)

TÄRKEÄÄ: ÄLÄ KOSKAAN yritä asettaa ensin haudutusastiaa ja vasta sitten kantta teenkeitimeen, koska saatat vahingoittaa muoviosia. Seuraa ohjeita tarkasti.

- Päästä irti kannen napeista: kansi sulkeutuu automaattisesti kannun päälle.

- Käynnistä teenkeitin painamalla katkaisinta 7.

- Vesi imetään ja lämmitetään, jonka jälkeen se nousee pumppuun ja kastelee lehdet juuri ennen kuin se valuu haudutusastian läpi (**Kuva 3**).

- 5–12 minuutin kuluttua veden määrästä riippuen yrttijuomasi on sopivan lämpöinen.

- **Huomautus:** haudutuksen voi katkaista manuaalisesti, jotta juoma ei olisi niin kuumaa ja/tai niin vahvaa. Tämä tapahtuu painamalla näppäintä 8.

FI

PUHDISTUS JA HOITO

Kalkin ja teessä olevan tanniinin (ruskea sakka) yhdistelmä teenkeittimessä voi johdattaa heikentyneeseen suorituskykyyn (tee on vähemmän hautunutta tai kylmempää). Lisäksi teen maku jää usein laitteeseen ja se voi muuttaa käyttämiesi eri teelajien makua. Välttääksesi tämän, puhdista teenkeitin huolella **jokaisen käyttökerran jälkeen**.

Teenkeittimen puhdistus:

- Irrota laite virtalähteestä
- Anna sen jäähtyä
- Puhdista lasikannun sisäosat kosteaa sientä käyttäen ja pyyhi muoviosat kostealla liinalla.
- Huuhtele haudutusastia ja kansi kuumalla vedellä käyttäen tavallista nestemäistä astianpesuainetta.
- Huolehdi, että sähköliittimet pysyvät kuivina.
- **ÄLÄ KÄYTÄ** teräsvillaa tai hankausnesteitä etenkin kuumenevaan pohjaan, koska tämä voi vahingoittaa teenkeitintäsi.

KALKINPOISTO

Poista laitteesta kalkki säännöllisesti, mieluiten 20–40 käyttökerran välein, useammin, jos vetesi on kovin kalkkipitoista.

Kalkin poisto teenkeittimestä:

- Käytä kirkasta kaupasta ostettavaa etikkaa 8":
 - Täytä teenkeitin 1/2 litralla etikkaa,
 - Anna vaikuttaa 1 tunti kylmänä.
- Käytä sitruunahappoa:
 - Kiehauta 1/2 litraa vettä,
 - Lisää 25 g sitruunahappoa, anna vaikuttaa 15 min.

Tyhjennä teenkeitin ja huuhtele se 5 - 6 kertaa. Aloita alusta, jos tarpeen.

Älä käytä muita kuin suositeltuja kalkinpoistomenetelmiä.

ONGELMATAPAUKSISSA

- Jos laite ei toimi, varmista, että:

- se on kytketty sähköverkkoon,
- siihen ei ole kertynyt kalkkia,
- haudutusastian tangon alaosassa olevat renkaat eivät ole jumissa
- se ei ole käynyt ilman vettä; siinä tapauksessa paina uudelleen näppäintä 7.

- Jos teenkeitin ei vielääkään toimi, palauta se TEFALin valtuutettuun huoltopalvelukeskukseen, joka on ainoana valtuutettu tekemään korjaukset.

TEKNISET TIEDOT

- Teho ja volttimäärä on ilmoitettu laitteessa.
- Vähimmäiskapasiteetti 0,25 L
- Enimmäiskapasiteetti 1 L

KODIN ONNETTOMUUKSIEN VÄLTÄMINEN

Lapsille pienetkin palovammat voivat olla joskus vakavia.

Lasten kasvaessa heidät tulee opettaa varomaan kuumia nesteitä, joita keittiössä voi olla. Laita laite ja johto huolellisesti työtason taakse pois lasten ulottuvilta.

Jos onnettomuus tapahtuu, laske kylmää vettä välittömästi palovammalle ja kutsu tarvittaessa lääkäri.

- Onnettomuuksien välttämiseksi lapsia ei koskaan saa kantaa, kun juot tai kuljetat kuumia juomia.
- Vältä säiliöiden kuljetusta alustalla silloin, kun ne ovat täynnä kuumaa vettä tai teetä, koska siitä voi seurata palovamma.

SUOJELE YMPÄRISTÖÄ!

Suojele ympäristöäsi!



❗ Laitteessasi on monia hyödynnettäviä ja kierrätettäviä materiaaleja.

➡ Toimita se keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta se käsiteltäisiin asianmukaisesti.

- EU:n direktiivissä 2012/19/EU sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta edellytetään, että käytettyjä kodinkoneita ei heitetä tavalliseen roskasäiliöön. Käytetyt kodinkoneet täytyy kerätä erikseen, jotta niihin käytettyjen materiaalien keräys- ja kierrätysaste olisi mahdollisimman korkea ja niiden vaikutus ihmisten terveyteen ja ympäristöön vähenisi.

FI

KULLANMA ve TANITMA KILAVUZU

Tefal'in bu cihazını satın aldığınız için teşekkür ederiz.

GÜVENLİK TALİMATLARI

• **Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce kullanma talimatını dikkatle okuyun ve saklayın: uyumsuz kullanım halinde üretici hiç bir sorumluk kabul etmez.**

- Bu cihaz bedensel, duyuşal veya zihinsel engelleri olan kişiler (çocuklar dahil) veya bilgi veya deneyimi olmayan kişiler tarafından, güvenliklerinden sorumlu bir kişi aracılığıyla cihazın kullanımı ile ilgili bilgilendirilmiş olmaları veya onun gözetimi altında olmaları durumu dışında kullanılmaya uygun değildir.
- Cihazla oynamadıklar-

ından emin olmak için, çocukların gözetim altında tutulmaları gerekir.

- Cihazınız sadece evsel kullanım için ve evin içinde ve yüksekliği 4.000 m'den (rakım) az olan yerlerde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Cihazı en çok (maxi) seviyesinin üzerinde veya en az (mini) seviyesinin altında doldurmayın. Cihaz aşırı dolu olduğunda kaynar su sıçrayabilir.
- **DİKKAT EDİLMESİ GEREKENLER :** Su kaynarken kapağı açmayın.
- Cihazınız sadece sürgülü kapağı ve onunla eşleşen altlığı ile kullanılmalıdır.
- Cihazı, elektrik kablo-sunu veya fişi suya veya başka bir sıvıya

batırmayın.

- Makineniz sadece evsel kullanıma uygundur.
- Aşağıda belirtilen durumlarda kullanılması garanti kapsamının dışında kalır:
 - İş yeri çalışanları için ayrılan mutfaklarda, ofislerde ve diğer çalışma ortamlarında,
 - Çiftlik evlerinde,
 - Hotel, motel ve her türlü konaklama tesislerinin müşterileri tarafından,
 - Pansiyon odası tarzındaki ortamlarda.
- Elektrik kablosu veya fişi hasarlı ise cihazı kullanmayın. Her türden tehlikeyi önlemek amacı ile kablo ve fişleri mutlaka üretici, satış sonrası servisleri veya benzeri niteliklere sahip kalifiye kişilere değiştirtin.
- UYARI:
Cihazınızı kullanırken (temizleme, dol-

durma ve boşaltma) aşağıdakilere dikkat edin : Sıvıların bağlantıların üzerine taşmamasına dikkat edin.

- Cihazınızı temizlerken daima temizleme talimatına uyun;
 - Cihazınızın fişini prizden çekin.
 - Cihazı sıcakken yıkamayın.
 - Nemli bir bez veya sünger ile temizleyin.
 - Cihazı asla suya sokmayın veya akan suyun altına tutmayın.
- UYARI:
Cihazın yanlış kullanılması durumunda yaralanma tehlikesi vardır. Cihazınızı sadece içme suyunu ısıtmak için kullanın.
- UYARI:
Isıtıcının yüzeyi, kullanımdan sonra atık ısı yaymaya devam eder. Isıtma sırasında ve tamamen soğuyana

TR

kadar cihazı sadece kulpundan tutmaya özen gösterin.

- Bu cihaz 8 yaşından büyük çocuklar tarafından, gözetim altında olmaları veya cihazın tam güvenli kullanımı ile ilgili bilgilendirilmiş ve olası tehlikeleri iyice anlamış olmaları şartıyla kullanılabilir. Kullanıcı tarafından temizlik ve bakım işlemi, 8 yaşından büyük ve bir yetişkinin denetiminde olmaları durumları dışında çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihazı ve kablo-sunu 8 yaşından küçük çocukların ulaşamayacakları yerde saklayın.
- Bu cihaz bedensel, duyuşal veya zihinsel engelleri olan kişiler veya yeterli bilgi veya deneyimi olmayanlar

tarafından, gözetim altında olmaları veya cihazın tam güvenli kullanımı ile ilgili bilgilendirilmiş ve olası tehlikeleri iyice anlamış olmaları şartıyla kullanılabilir.

- Bu cihaz çocuk oyuncağı değildir.
- Cihazı prize takmadan önce, tesisatınızın besleme geriliminin (voltaj) cihazındaki ile uyumlu ve prizin topraklı olup olmadığını kontrol edin.
- Her türlü yanlış bağlantı garantiyi geçersiz kılar.
- Uzun süre kullanılmıyacaksa veya temizlik sırasında cihazı prizden çekin.
- Cihaz hasar görmüşse veya düzgün çalışmıyorsa kullanmayın. Bu durumda, yetkili servis merkezine başvurun.
- Temizlik ve alışımlı bakım dışında cihaza her türlü müdahale, yetkili servis merkezleri tarafından yapılmalıdır.
- Elektrik kablosu asla cihazın sıcak kısımları, bir ısı kaynağı veya keskin bir cisim ile temas etmemeli veya yakınında bulunmamalıdır.
- Güvenliğiniz için, sadece cihazınıza uygun yedek parça ve aksesuarları kullanın.
- Kablosundan çekerek fişini prizden

çıkarmayın.

- Demliği mikro dalga fırında, açık alev üzerinde veya elektrikli ısıtıcıların plakaları üzerinde kullanmayın.
- Cihaz henüz sıcakken tekrar su doldurmayın.
- Bütün cihazlar sıkı bir kalite kontrolünden geçirilir. Pratik kullanım denemeleri rastgele seçilmiş cihazlar ile yapıldığından olası kullanım izleri bulunabilir.
- Demliği kapağı olmadan kullanmayın.

ÜRÜNÜN TANITIMI

- 1 - Kendiliğinden kilitlenen oynar kapak
- 2 - Dökme ağız
- 3 - Tutacak
- 4 - Cam demlik
- 5 - Su seviyesi
- 6 - Demleme sepeti
- 7 - Çalıştırma düğmesi
- 8 - El ile doldurma düğmesi
- 9 - Isıtıcı altlık
- 10 - Elektrikli besleme tabanı

İLK KULLANIMDAN ÖNCE

- Ürünün içindeki ve dışındaki paketleme malzemelerini, kendinden yapışan etiketleri ve her türlü aksesuarları çıkarın.
- Kablo boyunu tepesinin altına sararak ayarlayın. Kabloyu klipse sıkıştırın.
- Cihazınızı aşağıda belirtildiği şekilde çalıştırın :
- Suyu en çok (maxi) seviyeye kadar doldurun
- Düğmeye (7) basarak çalıştırın ve cihazın kendiliğinden durmasını bekleyin.
- Durulayın.
- **Çay makinesini dikkatli kullanın, kırılabilir.**
- **Termik şokları önlemek elinizde: Cihaz henüz sıcakken buzlu su kullanmayın.**

KULLANMA ŞEKLİ

- Kapağın düğmelerini (1) basılı tutarak, kapak + demleme sepetinden oluşan seti (**Şekil 2a**) çıkarın.
- Çaydanlığa istenildiği kadar su doldurun.
- **Çaydanlığı asla maxi seviyesinin üzerinde veya mini seviyesinin altında doldurmayın.**
- Demleme süzgecini (6) kapaktan (1), kapağa bastırıp sonra hafifçe çevirerek ayırın, bırakın.
- Çay veya benzer malzemeyi demleme süzgecine (8) yerleştirin. Paketli olanların karton etiketini çıkartın.
- Miktarı damak zevkinize ve çayın kalitesine göre ayarlayın. 1 Litre için tavsiyemiz : Hafif bir içecek için 1 paket / 1 çay kaşığı, orta sertlikte bir içecek için 2 paket / 2 çay kaşığı, iyi demlenmiş bir içecek için 3 paket / 3 çay kaşığı.*
- Kapağı demleme süzgecinin üzerine, süzgecin çıkıntıları kapaktaki yuvalara yerleşecek şekilde oturtun, bastırıp hafifçe döndürüp bırakın.
- Kapağın düğmelerine bastırıp grubu haznenin içerisine, çubuğun altındaki rondela deliğinin içinde tam ortaya gelecek şekilde yerleştirin. (**Şekil 2b**)
- ÖNEMLİ: ASLA önce süzgeci çay demliğine yerleştirip sonra kapağı kapatmayı denemeyin, plastik parçalara zarar verebilirsiniz. Talimatlara titizlikle uyun.
- Kapağın düğmelerini kabın üzerine bırakın kendiliğinden kilitlenir.
- Şalteri « 7 » kullanarak çay makinesini çalıştırın.
- Su emilir ve ısıtılır sonra pompa içerisinde yükselip demlikten geçerek akmadan önce yaprakları ısıtır (**Şekil 3**).
- Su miktarına bağlı olarak, 5 ilâ 12 dakika sonra demliğinizi uygun sıcaklığa ulaştır.
- **Önemli: Daha az sıcak ve / veya daha az demli bir içecek için demlenme süreci elle bitirilebilir ; bunun için, « 8 » düğmesine basın.**

TR

TEMİZLİK VE BAKIM

Kireç (kalker) ve çaydaki tanenin (kahverengi tortu) bileşimi Çay makinesinin performansını düşürebilir (daha az sıcak veya az demli çay). Ayrıca, çayın tadı cihaza sinebilir ve daha sonra kullanacağınız farklı türlerin tadını etkileyebilir.

Bunu önlemek için, çay makinesini her kullanımdan sonra temizlemeye özen gösterin.

Çay makinesini temizlemek için :

- Fişi prizden çekin.
- Soğumasını bekleyin.
- Cam haznenin içini nemli bir sünger ve plastik parçaları nemli bir bez ile temizleyin.
- Demliği ve kapağı her zamanki bulaşık deterjanınızı kullanarak sıcak sudan geçirin.
- Elektrik bağlantılarının ıslanıp ıslanmadığını daima kontrol edin.
- Aşındırıcı tampon veya aşındırıcı sıvıları, özellikle de ısıtıcı dip kısımda, KULLANMAYIN, aksi halde çaydanlığınızın zarar görebilir.

KİREÇ TEMİZLİĞİ

Çay makinesinde biriken kireci 20 ile 40 kullanım arasında veya sularınız çok kireçli ise daha sıkça, muntazam olarak temizleyin.

- Çay makinesini kireçten arındırmak için :
- Piyasada satılan 8° beyaz sirke kullanın :
 - Çay makinesine ½ Litre sirke doldurun.
 - 1 saat soğuk olarak etkilemesini bekleyin.
 - Sitrik asit ile :
 - ½ Litre suyu ısıtın
 - 25 gr sitrik asit ekleyip, 15 dk etkilemesini bekleyin.

Çay makinesini boşaltın ve 5 - 6 kere durulayın. Gerekirse işlemi tekrarlayın. Önerilenin dışında bir kireç çözme yöntemi kullanmayın.

SORUN OLUŞMASI HALİNDE

- Cihaz çalışmıyorsa ; Çay makinesinin,

- elektrik bağlantısını ;
- kireçlenme durumunu ;
- demlik çubuğunun altındaki rondelaların sıkışıp sıkışmadığını,
- susuz kalıp kalmadığını kontrol ettikten sonra « 7 » düğmesine tekrar basın.

Her şeye rağmen çay makinesi hala çalışmıyorsa, tamir için tek yetkili olan TEFAL satış sonrası servis merkezine gönderin.

TEKNİK ÖZELLİKLER

- Cihazın voltajı ve gücü üzerinde gösterilmiştir.
- En az miktar : 0.25 L
- En çok miktar : 1 L

EV KAZALARININ ÖNLENMESİ

Hafif bir yanık bile bir çocuk için bazen ciddi boyutlarda olabilir.

Çocuklarınız büyüdükçe onlara mutfakta bulunabilecek sıcak sıvılara dikkat etmeyi öğretin. Cihazı ve kablusunu çalışma alanınızın gerisinde, çocukların ulaşamayacağı bir yere yerleştirin.

Bir kaza durumunda, yanan yeri derhal soğuk suya tutun ve gerekiyorsa hekime başvurun.

- Her türden kazayı önlemek amacıyla: Sıcak bir içeceği taşıırken veya içerken bebeğinizi veya çocuğunuzu da taşımayın.
- Kaplar su veya sıcak çay ile dolu olduklarında tepsi ile taşımaktan kaçının çünkü yanık riski vardır.

ÇEVRENİN KORUNMASI

Çevreyi koruyun!



① Cihazınız çok sayıda yeniden üretilebilen veya geri dönüştürülebilen parça içerir.

➔ Çevre korumasına uygun bir şekilde işleme konulması için, cihazınızı toplama noktalarına veya bulunmaması halinde bu konuda yetkili bir servise bırakın.

- 2012/19/UE sayılı Avrupa Elektrikli ve Elektronik cihazların atıklarına dair yönetmelik (DEEE) kullanılmış evsel cihazların kentsel atıkların toplama yerlerine atılmamasını söyler. Kullanılmış evsel cihazlar, onları oluşturan malzemelerin dönüşüm ve yenileme oranını en uygun konuma çekmek ve çevreye ve insan sağlığına zararlarını en aza indirmek için ayrı olarak toplanmalıdır.

TR

İthalatçı Firma;
GROUPE SEB İSTANBUL A.Ş.
Dereboyu Cad. Meydan Sokak
No:1 BEYBİ GİZ PLAZA Kat:12
Maslak / İSTANBUL
0850 222 40 50
444 40 50

Üretici Firma;
GROUPE SEB INTERNATIONAL
Chemin du Petit Bois Les 4 M-BP 172
69134 ECULLY Cedex – FRANCE
Tel : 00 33 472 18 18 18
Fax: 00 33 472 18 16 15
www.groupeseb.com

TÜKETİCİ HİZMETLERİ DANIŞMA HATTI
0850 222 40 50
444 40 50
KULLANIM ÖMRÜ: 10 YIL

Grazie per avere acquistato un apparecchio Tefal.

NORME DI SICUREZZA

- **Leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta e conservarle: un utilizzo non conforme alle norme d'uso prescritte solleva il produttore da qualsiasi responsabilità.**
- Questo apparecchio non deve essere usato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte o da persone prive di esperienza o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Si consiglia di sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- L'apparecchio è progettato per l'uso domestico, al chiuso e ad un'altezza non superiore a 4000 m.
- Non riempire al di sopra del livello massimo, né al di sotto del livello minimo.
Se l'apparecchio viene riempito troppo, può traboccare dell'acqua bollente.
- **ATTENZIONE:**
Non aprire il coperchio mentre l'acqua è in ebollizione.
- L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con il coperchio bloccato e con la base in dotazione.
- Non immergere l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o altri liquidi.
- Questa macchina è progettata unicamente per uso domestico.
- Questa macchina non

è progettata per essere usata nei seguenti luoghi, pena l'invalidità della garanzia:

- cucine riservate al personale di negozi, uffici o altri ambienti professionali,
 - case coloniche,
 - stanze di alberghi, motel e altri edifici residenziali,
 - camere in affitto e altri ambienti analoghi.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati. Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo centro di assistenza o da un tecnico qualificato per evitare un qualsiasi pericolo.
 - **AVVERTENZA:**
Procedere con cautela nel manipolare l'apparecchio (pulizia, riempimento e versamento)

: evitare fuoriuscite di liquido sui connettori.

- Seguire sempre le istruzioni di pulizia per pulire l'apparecchio;
- Scollegare l'apparecchio.
- Non pulire l'apparecchio quando è ancora caldo.
- Pulire con un panno o con una spugna umida.
- Non immergere né mettere sotto l'acqua corrente l'apparecchio.
- **AVVERTENZA:**
Rischi di ferite in caso di uso scorretto dell'apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scaldare acqua potabile.
- **AVVERTENZA:**
La superficie della resistenza rimane ancora calda dopo l'uso.
Maneggiare l'apparecchio esclusivamente

IT

tenendolo per il manico fino al completo raffreddamento delle superfici.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età inferiore a 8 anni, purché possano beneficiare di sorveglianza e istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e siano coscienti dei rischi connessi. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano più di 8 anni di età e siano sorvegliati da un adulto.
- Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
- Questo apparecchio può essere usato da persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte o da persone prive di esperienza o conoscenza a condizione che beneficino di sorveglianza o che siano state istruite sull'uso dell'apparecchio in tutta sicurezza e siano coscienti dei rischi potenziali.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Prima di collegare l'apparecchio, assicurarsi che la tensione di alimentazione dell'impianto elettrico corrisponda a quella dell'apparecchio e che la presa di corrente sia dotata di messa a terra.
- Qualsiasi errore di collegamento annulla la garanzia.
- Scollegare l'apparecchio in caso di assenza prolungata e prima di procedere alla pulizia.
- Non utilizzare l'apparecchio qualora non funzioni correttamente o sia stato danneggiato. In tal caso è opportuno rivolgersi a un centro assistenza autorizzato.
- Interventi diversi dalle operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria devono essere effettuati da un centro assistenza autorizzato.
- Il cavo di alimentazione non deve mai trovarsi vicino o a contatto con le parti calde dell'apparecchio, vicino a una fonte di calore

- o a un angolo vivo.
- Per motivi di sicurezza, utilizzare esclusivamente accessori e ricambi adatti al proprio modello di apparecchio.
- Non tirare il cavo per scollegare la spina dalla presa di corrente.
- Non utilizzare la brocca in un forno a microonde, su una fiamma o su fornelli elettrici.
- Non versare acqua nell'apparecchio se è ancora caldo.
- Tutti gli apparecchi sono soggetti a severe procedure di controllo qualità. Eventuali tracce di utilizzo sono causate da test di utilizzo effettivo su apparecchi selezionati casualmente.
- Non utilizzare la brocca senza il coperchio.

DESCRIZIONE

- 1 - Coperchio amovibile auto-bloccante
- 2 - Beccuccio
- 3 - Manico
- 4 - Brocca di vetro
- 5 - Livello di acqua
- 6 - Cestino infusore
- 7 - Pulsante di accensione
- 8 - Pulsante di arresto manuale
- 9 - Fondo riscaldante
- 10 - Zoccolo di alimentazione

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

- Togliere tutti gli imballaggi, autoadesivi o accessori vari sia all'interno che all'esterno del prodotto.
- Regolare la lunghezza del cavo di alimentazione avvolgendolo sotto la base. Incastare

il cavo nella tacca apposita.

- Far funzionare l'apparecchio procedendo come segue:
 - riempire d'acqua fino al livello maxi
 - accendere premendo il pulsante (7) ed aspettare l'arresto automatico dell'apparecchio
 - sciacquare.
- **Manipolare la teiera con cautela, in quanto è fragile.**
- **Evitare gli choc termici: non utilizzare acqua ghiacciata quando l'apparecchio è ancora caldo.**

ISTRUZIONI PER L'USO

- Togliere il blocco coperchio + cestino infusore (Fig 2a) mantenendo premuti i pulsanti del coperchio (1).
 - Riempire la teiera con la quantità d'acqua desiderata.
 - Non riempire mai la teiera al di là del livello d'acqua massimo, né al di sotto del livello d'acqua minimo.
 - Staccare il cestino infusore (6) dal coperchio (1) esercitando una pressione sul coperchio, poi, ruotandolo leggermente, rilasciare.
 - Mettere il tè o la tisana nell'infusore (6). Per le bustine, togliere l'etichetta di carta.
- Il dosaggio si effettua in funzione dei gusti e della qualità del tè. A titolo indicativo, raccomandiamo, per 1 litro: 1 bustina/1 cucchiaino di tè per un tè leggero, 2 bustine/2 cucchiaini per un tè medio, 3 bustine/3 cucchiaini di tè per un tè forte.
- Rimettere il coperchio poggiandolo sul cestino infusore ed inserendo i denti del panierino nelle tacche del coperchio, premere e ruotare leggermente, rilasciare.
 - Premere i pulsanti del coperchio e posizionare l'insieme nel contenitore facendo in modo da centrare bene nel foro la rondella della parte inferiore dell'asta. (Fig 2b)

IMPORTANTE: NON TENTARE MAI di posizionare prima l'infusore e poi il coperchio sulla teiera, in quanto si rischia di danneggiare i componenti in plastica. Seguire scrupolosamente le istruzioni.

IT

- Rilasciare i pulsanti del coperchio: il coperchio si blocca automaticamente sul contenitore.
- Avviare la teiera mediante l'interruttore "7".
- L'acqua viene aspirata e riscaldata, quindi risale nella pompa e bagna le foglie prima di colare attraverso l'infusore (**Fig 3**).
- Dopo 5-12 minuti, in funzione della quantità d'acqua, l'infuso giunge alla temperatura giusta.
- **NB: l'infusione può essere arrestata manualmente per ottenere una bevanda meno calda e/o meno forte; per farlo, premere il pulsante "8".**

PULIZIA E MANUTENZIONE

La combinazione di tartaro (calcare) e tannini del tè (residuo marrone) nella teiera può portare ad un calo di rendimento (tè meno forte o meno caldo).

Inoltre, il sapore del tè tende ad impregnare l'apparecchio, con il rischio di alterare il gusto delle diverse qualità che si potrebbero utilizzare in seguito.

Onde evitarlo, occorre provvedere a pulire la teiera **dopo ogni utilizzo**.

Per pulire la teiera:

- Scollegarla
- Lasciarla raffreddare
- Sciacquare l'interno del recipiente in vetro con una spugnetta inumidita ed asciugare le parti in plastica con una pezza inumidita.
- Sciacquare l'infusore ed il coperchio con acqua calda ed utilizzare normale detergente per le stoviglie.
- Assicurarsi sempre che i collegamenti elettrici rimangano asciutti.
- **NON UTILIZZARE** spugne abrasive o liquidi abrasivi, in particolare sul fondo riscaldante, in quanto si rischia di danneggiare la teiera.

DECALCIFICAZIONE

Procedere ad una regolare decalcificazione della teiera, di preferenza ogni 20-40 utilizzi, o più spesso se l'acqua è molto calcarea.

Per decalcificare la teiera:

- Utilizzare aceto bianco comune a 8°:
 - versare nella teiera 1/2 litro di aceto;
 - lasciare agire per 1 ora a freddo.
- Acido citrico:
 - far scaldare 1/2 litro d'acqua
 - aggiungere 25 g di acido citrico, lasciare agire 15 min.

Svuotare la teiera e risciacquarla 5 o 6 volte. Se necessario, ripetere l'operazione. Non utilizzare altri metodi di decalcificazione se non quello raccomandato.

IN CASO DI PROBLEMI

- **In caso di mancato funzionamento, assicurarsi che la teiera:**
 - sia correttamente collegata alla corrente;
 - non presenti depositi di calcare;
 - che le rondelle della parte inferiore dell'asta dell'infusore non siano bloccate;
 - non sia stata utilizzata senz'acqua; in tal caso, premere di nuovo il pulsante "7".
- Qualora la teiera non dovesse comunque funzionare, portarla presso il centro assistenza autorizzato, l'unico qualificato per effettuare le riparazioni.

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Potenza e voltaggio sono indicati sull'apparecchio.
- Capacità min: 0,25 L
- Capacità max: 1 L

PREVENZIONE DEGLI INCIDENTI DOMESTICI

Nei bambini, anche una lieve ustione può talvolta essere pericolosa.

Insegnate ai vostri figli a prestare attenzione ai liquidi caldi che possono trovarsi in cucina. Assicuratevi che l'apparecchio e il cavo di alimentazione posizionati sulla superficie di lavoro si trovino fuori dalla portata dei bambini.

In caso di incidente, mettete subito la parte ustionata sotto l'acqua fredda e, se necessa-

rio, consultate un medico.

- Per evitare qualsiasi incidente: evitate di tenere in braccio bambini o neonati mentre consumate o reggete in mano una bevanda calda.
- Evitate di trasportare i recipienti sul vassoio quando sono pieni d'acqua o di tè caldi, in quanto vi è il rischio di ustioni.

SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE

Partecipiamo alla tutela dell'ambiente!



❗ Il vostro apparecchio contiene numerosi materiali valorizzabili o riciclabili.



➡ Lasciatelo in un punto di raccolta oppure in un centro di assistenza autorizzato affinché venga effettuato il trattamento più opportuno.

IT

- La direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) esige che gli elettrodomestici alla fine del ciclo di vita non vengano smaltiti insieme ai rifiuti urbani. Gli apparecchi usati devono essere raccolti separatamente onde ottimizzare il tasso di recupero ed il riciclaggio dei materiali che li compongono e ridurre l'impatto sulla salute umana e l'ambiente.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε μια συσκευή Tefal.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

• **Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά: η μη ενδεδειγμένη χρήση απαλλάσσει τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη.**

• Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (μεταξύ των οποίων και παιδιά) με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν υπάρχει επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες αναφορικά με τη χρήση της συσκευής από άτομα τα οποία είναι υπεύθυνα για την ασφάλεια τους.

• Πρέπει να επιβλέπετε τα παιδιά, για να

βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

• Η συσκευή σας προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση, εντός σπιτιού, και σε υψόμετρο κάτω από τα 4.000 μέτρα.

• Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη στάθμη νερού κατά την πλήρωση, και φροντίστε το νερό να υπερβαίνει την ελάχιστη στάθμη.

Εάν η συσκευή είναι υπερβολικά γεμάτη, μπορεί να ξεχειλίσει βραστό νερό.

• **ΠΡΟΣΟΧΗ :** Μην ανοίγετε το καπάκι καθώς βράζει το νερό.

• Η συσκευή σας θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο όταν το καπάκι είναι κλειστό, όπως και με την παρεχόμενη βάση.

• Μην βυθίζετε τη συσκευή, το καλώδιο ή το φινιρίσμα σε νερό ή άλλα υγρά.

• Η συσκευή σας

π ρ ο ο ρ ί ζ ε τ α ι
αποκλειστικά για
οικιακή χρήση.

- Δεν σχεδιάστηκε για να χρησιμοποιηθεί στις παρακάτω περιπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση:

- Σε κουζίνες που προορίζονται για το προσωπικό καταστημάτων, γραφείων και άλλων επαγγελματικών χώρων,

- σε αγροκτήματα,
- από τους πελάτες ξενοδοχείων, ξενώνων και λοιπών περιβαλλόντων με χαρακτήρα φιλοξενίας,
- σε περιβάλλοντα τύπου δωματίων ξενοδοχείων.

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή, εφόσον υπάρχει βλάβη στο καλώδιο ή το φις. Ζητάτε πάντοτε την αντικατάστασή τους

από το κατασκευαστή, την υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση ή αντίστοιχα καταρτισμένο επαγγελματία, για την αποτροπή κινδύνων.

• ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Να είστε προσεκτικοί κατά τη χρήση της συσκευής σας (καθαρισμός, γέμισμα και σερβίρισμα): αποφύγετε την υπερχειλίση υγρού EL στους συνδέσμους.

- Να ακολουθείτε πάντοτε τις οδηγίες καθαρισμού για να καθαρίσετε τη συσκευή σας.

- Αποσυνδέετε προηγουμένως τη συσκευή.

- Μην καθαρίζετε τη συσκευή όσο είναι ακόμη ζεστή.

- Καθαρίζετε με μαλακό πανί ή νωπό σφουγγάρι.

- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό και μην την τοποθετείτε κάτω από τρεχούμενο νερό.

• **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ :**

Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση κακής χρήσης της συσκευής. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας παρά μόνο για να ζεστάνετε πόσιμο νερό.

• **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ :**

Η θερμαντική επιφάνεια διατηρεί θερμότητα μετά τη χρήση.

Κατά τη διάρκεια του βρασμού να αγγίζετε τη συσκευή μόνο από τη χειρολαβή, μέχρι να κρυώσει πλήρως.

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 8 ετών, υπό την προϋπόθεση ότι τελούν υπό επίβλεψη ή ότι έχουν λάβει οδηγίες όσον αφορά την απόλυτα ασφαλή χρήση της συσκευής και ότι κατανοούν τους κινδύνους που διατρέχουν. Ο καθαρισμός και η

συντήρηση από το χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά, παρά μόνο αν έχουν ηλικία από 8 ετών και άνω και επιβλέπονται από κάποιον ενήλικα.

- Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά μικρότερα από 8 ετών.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσης, εφόσον υπάρχει επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής από άτομα, τα οποία είναι υπεύθυνα για την ασφάλεια τους, και κατανοούν τους κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο

ρεύμα, βεβαιωθείτε ότι η τάση ρεύματος της συσκευής αντιστοιχεί στην τάση ρεύματος της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης και ότι η πρίζα ρεύματος είναι γειωμένη.

- Κάθε σφάλμα σύνδεσης ακυρώνει την εγγύηση.
- Αποσυνδέετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια παρατεταμένης απουσίας και κατά τον καθαρισμό.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν δεν λειτουργεί κανονικά ή έχει υποστεί βλάβη. Στην περίπτωση αυτή, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Οποιαδήποτε παρέμβαση πέραν του καθαρισμού και της συνήθους συντήρησης εκ μέρους του πελάτη πρέπει να πραγματοποιείται σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Το καλώδιο ρεύματος δεν πρέπει ποτέ να βρίσκεται κοντά ή να έρχεται σε επαφή με τα ζεστά μέρη της συσκευής, κοντά σε πηγή θερμότητας ή επάνω σε αιχμηρή γωνία.
- Για την ασφάλειά σας, να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά που είναι κατάλληλα για τη συσκευή σας.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο αλλά μόνο το φιν από την πρίζα για να αποσυνδέσετε τη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε την κανάτα σε φούρνο μικροκυμάτων, πάνω από φλόγα και σε εστίες ηλεκτρικής κουζίνας.
- Μην προσθέτετε νερό στη συσκευή ενώ είναι ακόμα ζεστή.

- Όλες οι συσκευές υπόκεινται σε αυστηρούς ποιοτικούς ελέγχους. Αυτοί περιλαμβάνουν δοκιμές χρήσης τυχαία επιλεγμένων συσκευών, συνεπώς ενδέχεται να υπάρξουν ίχνη χρήσης στη συσκευή σας.
- Μην χρησιμοποιείτε την κανάτα χωρίς το καπάκι της.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- 1 - Αυτοασφαλιζόμενο αποσπώμενο καπάκι
- 2 - Στόμιο εκροής
- 3 - Λαβή
- 4 - Γυάλινη κανάτα
- 5 - Στάθμη νερού
- 6 - Καλάθι εμβάπτισης
- 7 - Πλήκτρο έναρξης λειτουργίας
- 8 - Πλήκτρο χειροκίνητης απενεργοποίησης
- 9 - Θερμαινόμενη βάση
- 10 - Βάση τροφοδοσίας

EL

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Αφαιρέστε όλες τις συσκευασίες, τα αυτοκόλλητα ή τα διάφορα εξαρτήματα που βρίσκονται στο εσωτερικό του προϊόντος ή στο εξωτερικό του.
- Ρυθμίστε το μήκος του καλωδίου τυλίγοντάς το κάτω από τη βάση. Στερεώστε το καλώδιο μέσα στην εγκοπή. Στερεώστε το καλώδιο μέσα στην εγκοπή.
- Θέστε τη συσκευή σας σε λειτουργία με τον ακόλουθο τρόπο:
- γεμίστε με νερό έως τη μέγιστη στάθμη
- θέστε σε λειτουργία πατώντας το πλήκτρο (7) και περιμένετε την αυτόματη απενεργοποίηση της συσκευής
- ξεπλύνετε.
- **Να μεταχειρίζεστε την τσαγιέρα με προσοχή, καθώς είναι εύθραυστη.**
- **Αποφύγετε τα θερμικά σοκ : μην χρησιμοποιείτε παγωμένο νερό όσο η συσκευή είναι ακόμα ζεστή.**

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Αφαιρέστε το κλειστό καπάκι και το δοχείο εμποτισμού (Εικ. 2α), κρατώντας πατημένα τα κουμπιά στο καπάκι (1).
- Γεμίστε την τσαγιέρα με την επιθυμητή ποσότητα νερού.
- **Μη γεμίζετε ποτέ την τσαγιέρα με νερό πάνω από τη μέγιστη στάθμη, αλλά ούτε και κάτω από την ελάχιστη στάθμη.**
- Αφαιρέστε το δοχείο εμποτισμού (6) από το καπάκι (1) ασκώντας πίεση στο καπάκι και στη συνέχεια περιστρέφοντάς το ελαφρώς απελευθερώστε.
- Τοποθετήστε το τσάι ή τα βότανα για το αφέψημα στο καλάθι εμφάπτισης (6). Εάν χρησιμοποιείτε φακελάκια, αφαιρέστε τη χαρτονένια ετικέτα.

Η δοσολογία εξαρτάται από τις προτιμήσεις σας και την ποιότητα του τσαγιού. Ενδεικτικά, προτείνουμε, για 1 λίτρο: 1 φακελάκι / 1 κουταλάκι του τσαγιού για ελαφρύ ρόφημα, 2 φακελάκια / 2 κουταλάκια του τσαγιού για μέτριας έντασης ρόφημα, 3 φακελάκια / 3 κουταλάκια του τσαγιού για δυνατό ρόφημα.

- Επαναποποθετήστε το καπάκι επάνω στο καλάθι εμφάπτισης βάζοντας τις ακίδες του καλαθιού στις εσοχές του καπακιού, πιέστε και στρέψτε ελαφρά ύστερα σταματήστε να πιέζετε.
- Πιέστε τα κουμπιά του καπακιού και τοποθετήστε το σύνολο στο δοχείο προσέχοντας ώστε ο δακτύλιος στο κάτω μέρος του στελέχους να είναι καλά ευθυγραμμισμένος στο κέντρο του ανοίγματος. (Εικ. 2β)

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Μην προσπαθήσετε ΠΟΤΕ να τοποθετήσετε πρώτα το καλάθι εμφάπτισης και έπειτα το καπάκι στην τσαγιέρα, επειδή κινδυνεύετε να προκαλέσετε βλάβη στα πλαστικά μέρη. Ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες.

- Σταματήστε να πιέζετε τα κουμπιά του καπακιού: το καπάκι ασφαλίζει αυτομάτως στο δοχείο.
- Θέστε σε λειτουργία την τσαγιέρα με τον διακόπτη «7».
- Το νερό αναρροφάται και θερμαίνεται, έπειτα ανέρχεται στην αντλία, διαβρέχει τα

φύλλα και τέλος εκρέει από τα ανοίγματα του καλαθιού εμφάπτισης (Εικ. 3).

- Μετά από 5 έως 12 λεπτά, ανάλογα με την ποσότητα του νερού, το αφέψημά σας έχει φτάσει σε καλή θερμοκρασία.

• **ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η διαδικασία μπορεί να σταματήσει χειροκίνητα ώστε να πετύχετε ένα λιγότερο ζεστό ή/και πιο ελαφρύ ρόφημα. Για τον σκοπό αυτό πατήστε το πλήκτρο «8».**

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ο συνδυασμός της πέτρας (αλάτων) και της ταννίνης του τσαγιού (καφέ ιζήματος) στην τσαγιέρα σας μπορεί να μειώσει την απόδοση της συσκευής (πιο ελαφρύ ή λιγότερο ζεστό τσάι).

Επιπλέον, η γεύση του τσαγιού τείνει να εμποτίζεται στη συσκευή και υπάρχει κίνδυνος αλλοίωσης των διαφόρων ποικιλιών που θα μπορούσατε να χρησιμοποιήσετε στη συνέχεια.

Για να αποφύγετε κάτι τέτοιο, φροντίστε να καθαρίζετε όλα τα μέρη της τσαγιέρας **μετά από κάθε χρήση**.

Για τον καθαρισμό της τσαγιέρας σας:

- Αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα
- Αφήστε τη να κρυώσει
- Ξεπλύνετε το εσωτερικό του γυάλινου δοχείου χρησιμοποιώντας νωπό σφουγγάρι και σκουπίστε τα πλαστικά μέρη με νωπό πανί.
- Πλύνετε το καλάθι εμφάπτισης και το καπάκι με ζεστό νερό χρησιμοποιώντας το σύνθετο υγρό πιάτων σας.
- Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι οι ηλεκτρικές συνδέσεις παραμένουν στεγνές.
- **ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ** λειαντικά σφουγγάρια ή διαβρωτικά υγρά, ιδιαίτερα στη θερμαινόμενη βάση, καθώς θα μπορούσε να προκληθεί βλάβη στην τσαγιέρα σας.

ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ

Αφαλατώνετε τακτικά την τσαγιέρα σας, κατά προτίμηση κάθε 20 με 40 χρήσεις, ή και συχνότερα εάν το νερό της περιοχής σας περιέχει πολλά άλατα.

Για την αφαλάτωση της τσαγιέρας σας :

- Χρησιμοποιήστε λευκό ξύδι εμπορίου 8 βαθμών :

- Προσθέστε στην τσαγιέρα 1/2 λ. ξύδι,
- Αφήστε το ξύδι να δράσει για 1 ώρα, ενώ η συσκευή είναι κρύα.

- Κιτρικό οξύ :

- Βράστε 1/2 λ. νερό
- Προσθέστε 25 γρ. κιτρικό οξύ και αφήστε το να δράσει για 15 λεπτά.

Αδειάστε την τσαγιέρα και ξεπλύνετε 5 ή 6 φορές. Επαναλάβετε εάν χρειαστεί.

Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο τη συνιστώμενη μέθοδο αφαλάτωσης.

ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΟΣ

- Σε περίπτωση μη λειτουργίας, βεβαιωθείτε ότι η τσαγιέρα σας :

- είναι σωστά συνδεδεμένη στο ρεύμα,
- δεν έχει άλατα,
- ότι οι δακτύλιοι του στελέχους του καλαθιού εμβάπτισης δεν έχουν μπλοκάρει.
- εάν η τσαγιέρα έχει ενεργοποιηθεί χωρίς νερό στην περίπτωση αυτή πατήστε ξανά το πλήκτρο «7».
- Εάν ωστόσο, η τσαγιέρα σας εξακολουθεί να μην λειτουργεί, προσκομίστε την στο τοπικό σας εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης μετά την πώληση της ΤΕFAL, το οποίο είναι και το μόνο αρμόδιο να προβεί σε επισκευή.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Η ισχύς και η τάση αναγράφονται στη συσκευή.
- Ελάχιστη χωρητικότητα : 0,25 λ.
- Μέγιστη χωρητικότητα : 1 λ.

ΑΠΟΦΥΓΗ ΟΙΚΙΑΚΩΝ ΑΤΥΧΗΜΑΤΩΝ

Για ένα παιδί, ακόμη και ένα ελαφρύ έγκραμο μπορεί μερικές φορές να είναι σοβαρό. Καθώς τα παιδιά μεγαλώνουν, διδάξτε τους να είναι προσεκτικά ως προς τα καυτά υγρά

που μπορεί να βρίσκονται στην κουζίνα. Σας συνιστούμε να τοποθετήσετε τη συσκευή και το καλώδιο στο πίσω μέρος της επιφάνειας εργασίας, σε χώρο όπου δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.

Σε περίπτωση ατυχήματος, ρίξτε αμέσως κρύο νερό πάνω στο έγκραμο και συμβουλευθείτε γιατρό, εφόσον απαιτηθεί.

- Για να αποφύγετε τυχόν ατυχήματα: ποτέ μην κρατάτε το παιδί ή το μωρό σας στα χέρια σας όταν πίνετε ή μεταφέρετε ένα ζεστό ρόφημα.

- Αποφύγετε τη μεταφορά των συστατικών στον δίσκο όταν είναι γεμάτος ζεστό νερό ή τσάι, καθώς υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Συμβάλλουμε στην προστασία του περιβάλλοντος !



① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

➔ Προσκομίστε την παλιά συσκευή σε κέντρο διαλογής ή, ελλείψει αυτού, σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευής το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

• Η ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ), απαγορεύει την απόρριψη των μεταχειρισμένων οικιακών συσκευών στην κανονική ροή αστικών αποβλήτων. Οι μεταχειρισμένες συσκευές πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά προκειμένου να μεγιστοποιηθεί ο στόχος ανάκτησης και η ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελούνται και να μειωθούν οι επιπτώσεις στην υγεία του ανθρώπου και το περιβάλλον.

EL

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- **Lea las instrucciones de uso cuidadosamente antes de usar su artefacto por primera vez y consérvelas para referencia futura: El fabricante no puede aceptar ninguna responsabilidad por el uso del artefacto sin cumplir con las instrucciones.**
- Este artefacto no debe ser usado por personas (incluyendo a niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o sin experiencia o conocimientos, a menos que sean supervisadas o que reciban instrucciones relacionadas al uso del artefacto por otra persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse que no jueguen con el artefacto.
- Su artefacto es para uso doméstico interno del hogar y solamente a una altitud por debajo de los 4000 m.
- Nunca llene el artefacto pasada la marca de nivel máximo, ni por debajo de la marca de nivel mínimo. Si el artefacto está demasiado lleno, parte del agua podría rociarse hacia afuera.
- **ADVERTENCIA:** Nunca abra la tapa cuando el agua está hirviendo.
- Su artefacto solo debe usarse con su tapa bloqueada, con la base suministrada.
- Nunca sumerja el artefacto, su base o el cable de alimentación y enchufe en agua u otro líquido.

- Su artefacto ha sido diseñado solo para uso doméstico.
- Cuando use el artefacto, colóquelo siempre sobre una superficie de trabajo plana, estable, resistente al calor, lejos de salpicaduras de agua y cualquier fuente de calor.
- No debe usarse en las siguientes aplicaciones y la garantía no tendrá validez si se utiliza en los siguientes entornos:
 - áreas de cocina del personal en tiendas, oficinas y otros ambientes de trabajo;
 - casas de granjas;
 - por clientes en hoteles, moteles y otros ambientes de tipo residencial;
 - fondas, casas de huéspedes y pensiones.
- Nunca use el artefacto si el cable de alimentación o enchufe están dañados. Siempre permita que los reemplace el fabricante, su servicio postventa o personas de calificación similar para evitar peligros.
- **ADVERTENCIA:** Tenga cuidado de evitar derrames en el conector durante la limpieza, el llenado o el vertido.
- Siempre siga las instrucciones de **ES** limpieza para limpiar su artefacto;
 - Desenchufe el artefacto.
 - No limpie el artefacto mientras esté caliente.
 - Limpie con un paño o esponja húmeda.
 - Nunca sumerja el artefacto en agua ni lo coloque bajo agua corriente.
- **ADVERTENCIA:** Hay riesgo de lesiones si no usa el artefacto correctamente.

• **ADVERTENCIA:**

La superficie del elemento calentador está sujeta a calor residual después de su uso.

Use solo su artefacto para calentar agua potable.

Siempre sostenga el jarro de vidrio del asa durante el funcionamiento. No toque el vidrio hasta que se haya enfriado después del uso.

- Este artefacto puede ser usado por niños de al menos 8 años de edad, siempre y cuando sean supervisados y hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro de este artefacto y estén completamente conscientes de los peligros implicados.

Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento del

usuario a menos que tengan más de 8 años y sean supervisados por un adulto.

- Mantenga el artefacto y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años de edad.
- Este artefacto puede ser usado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o sin suficiente experiencia o conocimientos, siempre y cuando sean supervisadas o hayan recibido instrucciones relacionadas al uso seguro del artefacto y comprendan los peligros.
- Los niños no deben usar el artefacto como juguete.
- Antes de enchufar el artefacto, asegúrese que la potencia corresponda con su sistema de suministro eléctrico y que el tomacorriente esté puesto a tierra.

- Cualquier error en la conexión eléctrica invalidará su garantía.
- Desenchufe el artefacto cuando haya terminado de usarlo y cuando lo limpie.
- No use el artefacto si no está funcionando correctamente o si se ha dañado. Si esto ocurre, contacte un centro de servicio autorizado.
- Toda intervención aparte de la limpieza y el mantenimiento diario por parte del cliente, deberá realizarla un centro de servicio autorizado.
- El cable de alimentación nunca debe estar cerca o en contacto con las partes calientes de su artefacto, cerca a una fuente de calor o sobre un borde filoso.
- Para su seguridad, use solamente los accesorios y repuestos del fabricante diseñados para su artefacto.
- No tire del cable para desenchufar el artefacto.
- Nunca coloque la tetera sobre un horno microondas, sobre una llama o sobre hornillas de cocción eléctricas.
- No llene el artefacto con agua si todavía está caliente.
- Todos los artefactos están sujetos a procedimientos de control estrictos. Estos incluyen pruebas de uso reales en artefactos elegidos al azar, lo que explicaría

alguna traza de uso.

- No use el jarro sin la tapa.

DESCRIPCIÓN

- 1 - Tapa removible de bloqueo automático
- 2 - Pico
- 3 - Asa
- 4 - Jarro de vidrio
- 5 - Nivel de agua
- 6 - Canastilla de preparación
- 7 - Botón de encendido
- 8 - Botón de detención manual
- 9 - Ensamblaje de calentamiento inferior
- 10 - Base de suministro de energía

ANTES DEL PRIMER USO

- Retire todo empaque, etiqueta o accesorio del interior y exterior del producto.
- Configure la longitud del cable de alimentación eléctrica enroscándolo bajo la base. Empuje el cable por la ranura.
- Opere su artefacto como sigue a continuación:
- llene con agua hasta el nivel máximo
- encienda presionando el botón (7) y espere que el artefacto se detenga automáticamente.
- enjuague.
- **Maneje la tetera con cuidado, ya que el vidrio es frágil.**
- **Evite choques térmicos: no salpique o llene con agua fría cuando el artefacto esté todavía caliente.**

ES

INSTRUCCIONES PARA EL USO

- Retire la unidad de tapa + canastilla de preparación (**Fig 2a**), presionando los botones de la tapa.
- Llene la tetera con la cantidad de agua deseada.
- **Nunca llene la tetera pasada la marca de nivel máximo, ni por debajo de la marca de nivel mínimo.**

-Desenganche la canastilla de preparación (6) de la tapa (1) aplicando presión a la tapa, luego gírela ligeramente y suelte.

-Coloque el té normal o té de hierbas en la canastilla de preparación (6). Retire la etiqueta de cartón de las bolsas.

Calcule la proporción en relación al sabor y la calidad del té. Como indicación, para 1 litro de agua recomendamos 1 bolsa/1 cucharada llena de té para una bebida ligera, 2 bolsas/2 cucharadas llenas para una bebida moderada, 3 bolsas/3 cucharadas llenas de té para una bebida fuerte.

-Reemplace la tapa colocándola en la canastilla de preparación e insertando los rebordes en el borde de la canastilla en las ranuras de la tapa, presione y gire ligeramente, y luego suelte.

-Presione los botones de la tapa y coloque toda la unidad en el jarro (canastilla de preparación y tubo), asegurándose que la arandela en la parte inferior del tubo esté correctamente centrada en el orificio. (Fig 2b)

IMPORTANTE: NUNCA intente colocar primero la canastilla de preparación y luego la tapa en la tetera, ya que es probable que dañe las partes de plástico. Siga cuidadosamente las instrucciones.

-Suelte los botones de la tapa para bloquearla automáticamente al jarro.

-Encienda la tetera presionando el interruptor "7".

-El agua será succionada hacia dentro y calentada antes de ingresar a la bomba y rociar las hojas de té, y luego saldrá por la canastilla de preparación (Fig 3).

-Luego de 5 a 12 minutos, según la cantidad de agua, su infusión/preparación habrá llegado a la temperatura correcta.

• **Nota:** la preparación puede detenerse manualmente para obtener una bebida menos caliente y/o menos fuerte. Para hacerlo, presione el botón "8".

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

La combinación de tanino y calcio (depósitos de calcio) a partir del té (depósito marrón) en su tetera puede dar como resultado un rendimiento limitado (el té no estará bien preparado o no estará lo suficientemente caliente). Además, el sabor del té suele impregnarse al artefacto y es posible que obstruya el sabor de las distintas variedades que podría preparar en el futuro.

Para evitar que esto ocurra, se tiene que limpiar toda la tetera **después de casa uso**.

Para limpiar su tetera:

-Desconéctela

-Deje que se enfríe

-Enjuague la parte interior del jarro de vidrio con una esponja húmeda y limpie las partes de plástico con un paño húmedo.

-Coloque la canastilla de preparación y tapa bajo agua caliente y use su detergente líquido habitual.

-Siempre revise que las conexiones eléctricas permanezcan secas.

• **NO USE** almohadillas abrasivas o ningún otro líquido abrasivo, especialmente en la parte inferior del ensamblaje de calentamiento, ya que esto podría dañar su tetera.

DESCALCIFICADO

Limpie la acumulación de depósitos con frecuencia, preferiblemente cada 20 a 40 usos, y con mayor frecuencia si su agua contiene una gran cantidad de depósito de calcio.

Para limpiar la acumulación de depósitos de su tetera:

• Use vinagre blanco de 8° que se encuentra disponible comercialmente (disponible en las ferreterías):

-Llene la tetera con 1/2 litro de vinagre,

-Deje remojar por 1 hora en frío

• Ácido cítrico:

-Caliente hasta 1/2 litro de agua

-Añada 25g de ácido cítrico y deje remojar por 15 min.

Vacíe su tetera y enjuáguela 5 o 6 veces. Repita de ser necesario.

Nunca use otro método para limpiar la acumulación de depósitos que los recomendamos.

SI OCURRE UN PROBLEMA

- Si la tetera no funciona, asegúrese de lo siguiente:

- que esté bien enchufada
- que no presente acumulación de depósitos
- que los discos en la parte inferior del tubo de la canastilla de preparación no estén bloqueados.
- que haya estado correctamente llena de agua; si no, llene y vuelva a presionar el botón "7".

CARACTERÍSTICAS DEL DISEÑO

- La potencia y la tensión se muestran en el artefacto.
- Capacidad mín.: 0.25 l
- Capacidad máx.: 1 l

EVITANDO ACCIDENTES DOMÉSTICOS

Para los niños, incluso una leve quemadura puede a veces ser seria.

A medida que crezcan, enseñe a sus hijos a ser extremadamente cuidadosos cuando encuentren líquidos calientes en la cocina. Coloque la tetera y su cable de alimentación en la parte posterior del área de trabajo, fuera del alcance de los niños.

En caso de accidente, enfríe la quemadura inmediatamente bajo agua corriente fría y llame a un médico, de ser necesario.

- Para evitar accidentes, no cargue a su bebé o hijo mientras esté bebiendo o llevando una bebida caliente.

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

¡Protejamos todos el medio ambiente!



① Su artefacto contiene muchos materiales recuperables o reciclables.

➔ Llévelo a un punto de recolección de desechos cívico local.

- La directiva europea 2012/19/UE sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE), requiere que los electrodomésticos antiguos no se desechen junto con el flujo normal de desechos municipales. Los artefactos antiguos deben ser recogidos por separado para poder optimizar la recuperación y el reciclaje de los materiales que contienen y reducir así, el impacto sobre el medio ambiente y la salud humana.

ES

حماية البيئة

فلنعمل جميعاً لحماية البيئة!

❶ يحتوي هذا المنتج على الكثير من المواد القابلة للتدوير.



يُرجى تسليمه لأي نقطة تجميع مهملات محلية.

- تُحدِّم القوانين الأوروبية 2012/19/EU والمتعلقة بنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE) على أن لا تُلقى الأجهزة الكهربائية المنزلية القديمة في النفايات العادية التي تجمعها البلديات. بل يجب أن يتم جمعها بشكل منفصل لإعادة تأهيلها أو تدوير المواد التي تحتوي عليها للحد من تأثيرها السلبي على صحة الإنسان وحفاظا على البيئة.

التنظيف والصيانة

المزيج من (التكلسات) الصادرة عن الشاي (تراكمات بنية اللون) في ابريق الشاي سوف تؤدي الى ضعف الأداء (الشاي غير مخمر بما فيه الكفاية أو انه ليس ساخناً).

علاوة على ذلك، فإن طعم الشاي سوف يتركز و يتشرب في المنتج مما لا يسمح لاحقاً الحصول على نكهات جديدة ومختلفة قد تختارها.

لكي تتجنب ذلك، فإنه من الضروري جداً أن يُنظف ابريق الشاي بعد كل استعمال.

لتنظف إبريق الشاي :

- افصله عن التيار الكهربائي
- اتركه لكي يبرد تماماً
- اغسل الإبريق الزجاجي من الداخل بأسفنجة رطبة وامسح الأجزاء البلاستيكية بقطعة قماش رطبة.
- ضع سلّة التخخير والغطاء تحت الماء الساخن باستعمال سائل التنظيف العادي.
- يُرجى الحرص دائماً أن تبقى التوصيلات الكهربائية جافة.

AR

- لا تستعمل الإسفنجات الكاشطة أو أية سوائل حارقة ، خصوصاً في قعر مِجمع التسخين، لأن ذلك قد يتلف ابريق الشاي.

إزالة التكلس

يجب إزالة التكلس عن ابريق الشاي بانتظام بعد كل ٢٠ الى ٤٠ استعمالاً، وأكثر من ذلك إذا كان الماء يحتوي على كمية كبيرة من العناصر الكلسية.

إزالة التكلس عن ابريق الشاي:

- استعمال الخل الأبيض ٨ درجات التجاري المتوفر:
 - املا الإبريق بنصف لتر من الخل
 - اتركه لمدة ساعة واحدة بارداً.
- جامض الستريك :
 - سخّن نصف لتر من الماء
 - يضاف اليه ٢٥ جرام من حامض الستريك
 - واتركه لمدة ١٥ دقيقة.

أفرغ ابريق الشاي واغسله ٥ أو ٦ مرات. تُعاد العملية إذا دعت الضرورة لا تستعمل طريقة أخرى لإزالة التكلس غير الموصى بها آنفاً.

في حال حصلت مشكلة

- إذا لم يمكن تشغيل ابريق الشاي، يرجى التأكد:
 - أنه موصول بإحكام بالتيار الكهربائي
 - انه غير متكلس
 - أن الاسطوانات في قعرعمود سلّة التخخير ليست مسدودة.
 - أنه مليء بالماء، إن لم يكن الأمر كذلك، يُملأ بالماء، واضغط على زر زاس ثانية.

مواصفات التصميم

- قوة التيار الكهربائي موجودة على المنتج
- السعة الدنيا: ٠,٢٥ لتر
- السعة القصوى: ١ لتر

نجنباً للحوادث المنزلية

- بالنسبة لأطفال، إن أي إصابة بالحرق مهما كانت صغيرة قد تكون خطيرة.
- في مراحل نموهم، يجب أن تُعلم أطفالك أن يكونوا حذرين حيث توجد السوائل الساخنة في المطبخ. يرجى وضع ابريق الشاي والسلك الكهربائي التابع له في مؤخرة مساحة العمل، بعيداً عن متناول الأطفال.
- في حال وقوع أي حادث، يُبرّد الحرق بالماء الجاري فوراً، ويستدعى الطبيب إذا لزم الأمر.
- لكي تتجنب وقوع الحوادث، لا تحمل طفلك أو رضيعك أثناء تناولك الشراب أو أثناء حملك لشراب ساخن.

ساختاً.

- جميع منتجاتنا مَعْرُضَةٌ لِإِخْتِبَارِ صَارِمِ الْجُودَةِ. هَذَا يَتَضَمَّنُ إِجْرَاءَ التَّجَارِبِ عَلَى بَعْضِ الْمُنْتَجَاتِ بِشَكْلِ عَشْوَائِيٍّ، مِمَّا يَفْسِرُ أَثَارَ الْإِسْتِعْمَالِ عَلَيْهَا.
- لَا تَسْتَعْمَلِ الْإِبْرِيقَ مِنْ دُونِ الْغَطَاءِ.

وصف أجزاء المنتج

- 1- غطاء قابل للفصل يقفل أوتوماتيكياً
- 2- فوهة
- 3- مقبض
- 4- إبريق زجاجي
- 5- مستوى ارتفاع الماء
- 6- سلّة التخمير
- 7- مفتاح التشغيل
- 8- زر الإيقاف اليدوي
- 9- زر تسخين المجمع
- 10- قاعدة التوصيل الكهربائي.

قبل الإستعمال للمرة الأولى

- انزع جميع التغليفات، الملتصقات أو الملحقات في داخل وخارج المنتج.
- اضبط طول السلك الكهربائي بواسطة لفّه تحت قاعدة التوصيل الكهربائي. ثبت السلك بالفتحة.

- يُشغّل هذا المنتج كما يلي:
- يُمَلَأُ بالماء لغاية مستوى الحد الأقصى.
- شغل المنتج بالضغط على زر (7) و انتظر أي أن يتوقف المنتج عن التشغيل أوتوماتيكياً.
- يغسل.

- يرجى التعامل مع ابريق الشاي بكل عناية حتى لا ينكسر.
- يرجى تجنب الصدمات الحرارية: لا تترس المنتج أو تعبئه بالماء البارد إذا كان ساخناً.

إرشادات الإستعمال

- انزع وحدة الغطاء + سلّة التخمير (شكل 2a)، مع استمرار الضغط على الغطاء (1).

- املا إبريق الشاي بكمية الماء التي تريدها.
- لا تملأ إبريق الشاي فوق مُعدّل الحد الأقصى، ولا تحت مُعدّل الحد الأدنى.
- انزع سلّة التخمير (6) من الغطاء (1) بالضغط على الغطاء وتدويره قليلاً، ثم تحريرها.

- ضع أوراق الشاي في سلّة التخمير (6).
- انزع الملصق عن كيس الشاي.
- حسب طعم الشاي، وعلاقة ذلك بنوعيته. وبالإشارة الى ذلك، فإن كل لتر واحد من الماء يحتاج الى كيسين (٢) /ملعقتين مليتين من الشاي لتحضير شاي متوسط القوة، ٣ أكياس/ ٢ ملاعق مليّة من الشاي لتحضير شاي قوي.

- ارجع الغطاء بوضعه على سلّة التخمير وعلق مسمار السلة في فتحة الغطاء، اضغط وادر قليلاً، ثم حرر.

- اضغط على أزرار الغطاء و ضعه فوق الفتحة، مع الحرص أن تكون الحلقة المانعة للتسرب في اسفل العمود تتوسط الفتحة.
- (شكل 2b):

- هام : لا تحاول أن تضع سلّة التخمير أولاً ثم الغطاء على ابريق الشاي، لأن ذلك سيؤدي الى اتلاف الأجزاء البلاستيكية. يرجى اتباع التعليمات التالية:

- حرر الأزرار على الغطاء ليتم إقفاله أوتوماتيكياً على الإبريق.

- شغل إبريق الشاي بالضغط على الزر زاس.
- سوف تشطف الماء وتُسَخَّن قبل أن تنقل الى المضخة وتنتشر فوق أوراق الشاي و خروجها من خلال سلّة التخمير (شكل 3).

- بعد ٥ الى ١٢ دقيقة ، وبحسب كمية الماء، تكون عملية التخمير قد وصلت الى درجة الحرارة الصحيحة.

- ملاحظة : يمكن إيقاف عملية التخمير يدوياً للحصول على شاي ابرد و /أو اقل قوة تركيز. من أجل ذلك، اضغط على زر ز0 س

- خطر التي قد تنتج عن الإستعمال الخاطيء.
- أعمال التنظيف والصيانة لا يقوم بها الأطفال إلا إذا كانوا فوق سن الثامنة وبحضور ومراقبة شخص بالغ.
- يرجى الحفاظ على المنتج والسلك الكهربائي التابع له بعيداً عن متناول الأطفال ممن هم دون الثامنة من عمرهم.
- يمكن أن يُستعمل هذا المنتج بواسطة الأشخاص الذين لا يتمتعون بقدرات بدنية أو عقلية كاملة، أو ممن لديهم نقص في الخبرة والمعرفة، إلا إذا خضعوا للمراقبة أو إذا اعطوا التعليمات والإرشادات الواضحة عن كيفية استعمال المنتج بطريقة آمنة، وادركوا الأخطار التي قد تنتج عن الإستعمال الخاطيء.
- لا يُسمح للأطفال أن يتخذوا من المنتج مجالاً للعب.
- قبل توصيل المنتج بالتيار الكهربائي، يرجى التأكد أن قوة التيار الكهربائية المستعملة تتناسب مع قوة توتر الشبكة الكهربائية عندك في المنزل، وأن تكون مؤرّضة.
- أي توصيل كهربائي خاطيء سوف يسقط الضمانة عن المنتج.
- يرجى فصل المنتج عن التيار الكهربائي بعد الإنتهاء من استعماله، وقبل القيام بتنظيفه.
- لا تستعمل المنتج إن لم يعد يعمل بكفاءة، أو إذا ظهر عليه العطب. في هذه الحالة يرجى الإتصال بمركز خدمة معتمد.
- يقتصر تدخلك في المنتج على أعمال التنظيف والصيانة الإعتيادية فقط. أية أعمال أخرى لا يقوم بها إلا مركز الخدمة المعتمد.
- لا تدع السلك الكهربائي يمر بالقرب أو يلامس الأجزاء الساخنة في المنتج، ولا يمر بالقرب من مصادر حرارية أو فوق أطراف حادة.
- من أجل سلامتك، استعمل فقط الملحقات وقطع الغيار المصممة لهذا المنتج بالتحديد.
- لا تضع أبريق القهوة في فرن الميكروويف، أو على ألسنة اللهب أو فوق لوحات التسخين الكهربائية.
- لا تملأ المنتج بالماء إذا كان لا يزال

- لا تغمر المنتج بالماء ولا تضعه تحت ماء جارٍية.

تحذير : قد تُسبب لنفسك الأذى إن لم تستعمل المنتج بطريقة صحيحة.

استعمل المنتج فقط لغلي الماء الصالح للشرب.

تحذير: يبقى سطح عناصر التسخين ساخناً بعد الإستعمال.

يرجى الحرص على استعمال المقبض فقط أثناء التسخين لحين أن يبرد المنتج.

• يمكن أن يُستعمل هذا

المنتج بواسطة الأطفال

الذين لا تقل أعمارهم عن الثامنة إذا خضعوا للمراقبة

أو إذا أعطوا التعليمات والإرشادات الواضحة

عن كيفية استعمال المنتج بطريقة آمنة، وادركوا الأ

السلك الكهربائي التابع له بالماء ولا بأي سائل آخر.

• صمم هذا المنتج

لِلإستعمال المنزلي فقط

• لم يُصمم هذا المنتج

للاستعمال في الأماكن

التالية، وبالتالي تسقط

الضمانة عنه في حال

استعماله في:-

- أماكن الطهي المخصصة

لطاقم الموظفين في المحلات

و المكاتب، والأماكن المهنية

الأخرى.

• يُرجى اتباع إرشادات

التنظيف دائماً لتنظيف

المنتج؛

- افصل المنتج عن التيار

الكهربائي.

- لا تُنظف المنتج عندما

يكون ساخناً.

- يُنظف المنتج بواسطة قطعة

قماش رطبة أو بأسفنجة.

شكراً لشرائك أحد منتجات تيفال.

إرشاقات من أجل السلامة

لاستعمال هذا المنتج تحت إشراف شخص مسؤول، حفاظاً على سلامتهم.

يجب مراقبة الأطفال والتأكد من أنهم لا يلعبون بالمنتج.

صمم هذا المنتج للاستعمال المنزلي فقط، وعلى ارتفاع لا يزيد عن ٤٠٠٠ متر عن سطح البحر.

لا تملأ المنتج فوق مستوى الحد الأقصى، ولا تحت مستوى الحد الأدنى. إذا كان المنتج مليئاً بأكثر من المعدل، فإن رذاذ الماء قد يخرج من المنتج.

تحذير : لا تفتح الغطاء عندما يكون الماء قيد الغليان.

يجب أن يُستعمل هذا المنتج وغطاؤه مقفلاً، ومع القاعدة المرفقة.

لا تغمر المنتج، قاعدته أو

• **يرجى قراءة إرشادات الاستعمال بعناية قبل المرة الأولى، والإحتفاظ بها كمرجع للمستقبل: الإستعمال الذي لا يتقيد الإرشادات المرفقة سوف يُعفي الشركة المصنعة من أية مسؤولية عن المنتج.**

• لم يصمم هذا المنتج للاستعمال بواسطة الأشخاص (بمن فيهم الأطفال) الذين لا يتمتعون بقدرات بدنية أو حسيّة أو فكرية كافية، أو بنقص في الخبرة والمعرفة، ما لم تتم مراقبتهم أو تدريبهم وإعطائهم المعلومات الكافية

حفاظت از محیط زیست

اجازه دهید همه به حفاظت از محیط
زیست کمک کنند!

❶ دستگاه شما حاوی بسیاری از مواد
قابل احیاء یا بازیافت می باشد.



❷ آن را به نقطه جمع آوری زباله
محلی مدنی ببرید.



• راهنمای 2012/19/UE در زباله برق
اروپائی یا تجهیزات (WEEE)، مستلزم آن
الکترونیکی است که لوازم برقی خانگی
قدیمی در جریان طبیعی زباله های شهری
دور انداخته نشود. لوازم قدیمی باید به
منظور بهینه سازی بازیابی و بازیافت موادی
که در آنها موجود می باشند، جداگانه جمع
آوری شوند و تاثیر بر سلامت انسان و محد
ط زیست را کاهش دهند.

- پس از 5 تا 12 دقیقه، با توجه به مقدار آب، دم کردن/جوشاندن چای به درجه حرارت مناسب رسیده است.

• **توجه:** دم کردن می تواند به صورت دستی متوقف شود تا یک نوشیدنی دم کرده خنک تر و / یا کمتر غلیظ فراهم شود. برای این کار، دکمه 0 س را فشار دهید.

تمیز کردن و نگهداری

ترکیب جرم (سنگ آهک) و جوهر مازو از چای (رسوب قهوه ای) در قوری شما می تواند به عملکرد ضعیف (چای به خوبی دم نکشیده یا نه به اندازه کافی گرم) منتهی شود. علاوه بر این، طعم چای احتمالا سبب اشتباغ شدن دستگاه می باشد و به احتمال زیاد موجب ضعیف شدن انواع مختلف دم کردن های بعدی شود. برای جلوگیری از این اتفاق، کل قوری نیاز به تمیز کردن پس از هر بار استفاده دارد.

برای تمیز کردن قوری:

- آن را از اریز برق بکشید
- بگذارید خنک شود

- داخل ظرف شیشه ای را با یک اسفنج مرطوب بشوئید و با یک پارچه مرطوب پاک کنید.
- سبد آماده سازی مایع تخمیر شونده و درب را با استفاده از مایع شستشوی معمول زیر آب داغ قرار دهید.

- همیشه مطمئن شوید که اتصالات الکتریکی خشک باقی می ماند.

• **از پدهای زبر یا هر مایع ساینده، به خصوص در پایین مونتاز حرارت استفاده نکنید، چون می تواند به قوری شما آسیب رساند.**

پاک کردن رسوب

قوری خود را به طور منظم رسوب زدائی کنید، ترجیحاً هر 20 یا 40 بار استفاده، و اغلب اگر آب حاوی مقدار زیادی سنگ آهک باشد.

برای پاک کردن رسوب قوری شما:
• از سرکه سفید تجاری موجود 8% استفاده کنید:

- قوری را با 1/2 لیتر سرکه پر کنید،
- اجازه دهید به مدت 1 ساعت سرد بماند
- اسید سیتریک :
- 1/2 لیتر آب را گرم کنید
- 25 گرم اسید سیتریک اضافه کنید و اجازه دهید به مدت 15 دقیقه بی حرکت بماند.
- قوری را تخلیه کنید و آن را 5 یا 6 بار بشوئید.
- در صورت لزوم تکرار کنید.
- هرگز از روش دیگر برای پاک کردن رسوب غی ر از آنچه توصیه شده استفاده نکنید.

اگر مشکلی رخ دهد

- **اگر قوری نتواند کار کند، مطمئن شوید:**

- که آن به درستی به برق وصل شده است
- که رسوب زدائی شده است
- که دیسک در پائین میله سبد آماده سازی مایع تخمیر شونده مسدود نشده است.
- که به درستی با آب پر شده است: اگر نه، آن را پر کنید و سپس دکمه زاس را دوباره فشار دهید.

ویژگی های طراحی

- قدرت و ولتاژ در دستگاه نشان داده شده است.
- حداقل ظرفیت: 0.25 لیتر
- حداکثر ظرفیت: ۲ لیتر

سوانح خانگی

- برای کودکان، حتی آتش گرفتن یا سوختگی کوچک می تواند گاهی اوقات جدی باشد.
- همانطور که آنها رشد می کنند، به کودکان خود بیاموزید که بسیار مراقب باشند در جایی که مایعات داغ در آشپزخانه یافت شود. قوری و سیم برق آن را در پشت محل کار و دور از دسترس کودکان نگه دارید.
- در صورت سانحه، آتش گرفتگی یا سوختگی را در بلافاصله زیر آب سرد جاری قرار دهید و در صورت لزوم با دکتر تماس بگیرید.
- برای جلوگیری از سانحه، از حمل فرزندی کودک خود هنگام در دست داشتن یک نوشیدنی داغ خودداری کنید.

دستور العمل برای استفاده

- واحد درب + سبد آماده سازی مایع تخمیر ر شونده (شکل 2a) را با نکه داشتن دکمه های درب (1) تحت فشار بردارید.
- قوری را با مقدار آب مورد نظر پر کنید
- هرگز قوری را بالاتر از سطح حداکثر آب و نه زیر سطح حداقل پر نکنید.
- سبد آماده سازی مایع تخمیر شونده (6) را با اعمال فشار بر درب (1) از درب جدا کنید سپس آن را کمی بچرخانید، و آزاد کنید.
- چای یا چای گیاهی را در سبد آماده سازی مایع تخمیر شونده (6) قرار دهید. برچسب مقوایی را از کیسه ها بردارید.
- تناسب به طعم و در رابطه با کیفیت چای. به عنوان یک نشانه، برای ۱ لیتر آب توصیه ۴ می کنیم ۱ کیسه/۱ قاشق مربا خوری چای برای یک نوشیدنی سبک، ۲ کیسه/۲ قاشق برای یک نوشیدنی نسبتاً قوی، ۳ قاشق چای برای یک نوشیدنی قوی.
- به جای درب سبد آماده سازی مایع تخمیر شونده را قرار دهید و سوزن های سبد را در شکاف های درب قرار دهید، فشار دهید و کمی بچرخانید، سپس آزاد کنید.
- دکمه ها را در درب فشار دهید و همه را در قوری قرار دهید، مراقب باشید تا اطمینان حاصل شود که ماشین ظرفشویی در انتهای میله به درستی در مرکز سوراخ قرار گرفته است (شکل 2b).
- مهم: هرگز برای قرار گرفتن سبد آماده سازی مایع تخمیر شونده در ابتدا تلاش نکنید و سپس درب را در قوری که به احتمال زیاد شما به قطعات پلاستیکی اسید ب می رسانید. با دقت دستور العمل ها را دنبال کنید.
- دکمه ها را روی درب آزاد کنید تا به طور خودکار در قوری قفل شود.
- با فشار دادن بر سوئیچ زاس قوری را روشن کنید.
- آب به داخل کشیده خواهد شد و قبل از بالا رفتن در پمپ گرم می شود و برگ های چای را آب پاشی می کند و از طریق سبد آماده سازی مایع تخمیر شونده مصرف می شود (شکل 3).

در یک شعله یا صفحات پخت و پز الکتریکی قرار ندهید.

- دستگاه را با آب در صورتیکه هنوز داغ است پر نکنید.
- همه لوازم تحت کنترل شیوه کیفی ت دقیق می باشند. اینها شامل آزمایشات استفاده واقعی در لوازم انتخاب شده به صورت تصادفی می باشد، که می تواند هر گونه آثار استفاده را توضیح دهد.
- از تنگ بدون درب استفاده نکنید.

شرح

- 1 - قفل خودکار درب قابل جابجایی
- 2 - لوله
- 3 - دسته
- 4 - ظرف شیشه ای
- 5 - سطح آب
- 6 - سبد آماده سازی مایع تخمیر شونده
- 7 - دکمه شروع
- 8 - دکمه توقف دستی
- 9 - مونتاژ حرارت پایین
- 10 - پایه منبع برق

قبل از اولین استفاده

- تمام بسته بندی، برچسب یا لوازم جانبی در داخل و خارج محصول را بردارید.
- طول سیم منبع برق را با پیچیدن آن در زیر پایه تنظیم کنید. سیم را به درون شکاف فرو کنید.
- دستگاه خود را به شرح ذیل به کار اندازید:
 - با آب تا سطح حد اکثر پر کنید
 - با فشار دادن دکمه (7) شروع کنید و منتظر شوید تا دستگاه به طور خودکار متوقف شود.
 - با آب شستشو کنید.
- به قوری با دقت دست بزنید چون می تواند شکسته شود.
- از شوک های حرارتی اجتناب کنید:
 - ترشح نکنید یا با آب سرد زمانی که دستگاه هنوز داغ است پر نکنید.

به عنوان یک اسباب بازی استفاده کنید.

• قبل از وصل کردن دستگاه به برق، مطمئن شوید که برقی که استفاده می شود مطابق با سیستم تامین الکتریکی و خروجی برق زمینی است.

• **هرگونه خطا در اتصال الکتریکی ضمانت را لغو خواهد کرد.**

• دستگاه را برق بکشید هنگامی که شما استفاده از دستگاه را تمام کرده اید و زمانی که شما آن را تمیز می کنید.

• اگر دستگاه به درستی کار نمی کند یا آسیب دیده است از دستگاه استفاده نکنید. اگر این اتفاق رخ دهد، با مرکز خدمات مجاز تماس بگیرید.

• همه مداخلات غیر از تمیز کردن و نگهداری روزمره توسط مشتری باید توسط مرکز خدمات مجاز انجام شود.

• سیم برق نباید هرگز در نزدیکی یا در تماس با قطعات داغ دستگاه شما، نزدیک به یک منبع حرارتی یا بر روی یک لبه تیز باشد.

• برای ایمنی خود، فقط از لوازم جانبی و قطعات یدکی طراحی شده برای دستگاه شما استفاده کنید.

• برای حدا کردن دستگاه از برق، سیم را نکشید.

• هرگز تنگ قهوه خود را در مایکروویو،

زمان سرد شدن دستکاری شود.

• این دستگاه ممکن است توسط کودکان حداقل ۸ سال

استفاده شود، تا زمانی که آنها تحت نظارت باشند و

دستورالعمل در مورد استفاده امن از دستگاه داده شده باشد و از خطرات دست اندرکار به طور کامل آگاه باشند.

تمیز کردن و نگهداری کاربر نباید توسط کودکان انجام شود مگر اینکه آنها بزرگتر از ۸ سال و تحت نظارت یک بزرگسال باشند.

• دستگاه و سیم آن را خارج از دسترس کودکان کمتر از ۸ سال ننگه دارید.

• این دستگاه ممکن است توسط افراد با ناتوانی جسمی، حسی یا ذهنی، یا عدم تجربه یا دانش نا کافی مورد استفاده قرار گیرد، مشروط بر آنکه آنها تحت نظارت باشند یا آموزش استفاده امن از دستگاه را دریافت کرده باشند و خطرات را درک کنند.

• کودکان نباید از دستگاه

FA

استفاده داخلی طراحی شده است.

• این نظر گرفته نشده است تا در برنامه های کاربردی زیر مورد استفاده قرار گیرد، و تضمین قابل اجرا نخواهد بود برای :

- مناطق آشپزخانه کارکنان در مغازه ها، ادارات و دیگر محیط های کار؛
- خانه مزرعه؛

- توسط مشتریان در هتل ها، مثل ها و دیگر انواع محیط های مسکونی؛
- تختخواب و انواع محیط های صبحانه.

• هرگز از دستگاه در صورتی که سیم برق یا پریز آسیب دیده باشد استفاده نکنید. همیشه آنها را توسط تولید کننده، خدمات پس از فروش با افراد مشابه واجد شرایط به منظور اجتناب از خطر جایگزین کنید.

• هشدار: مراقب باشید تا از

هرگونه نشت در اتصال در طول تمیز کردن، پر کردن یا ریختن جلوگیری شود.

• همیشه آموزش تمیز کردن جهت تمیز کردن دستگاه خود را دنبال کنید؛

- سیم برق دستگاه را بکشید.
- دستگاه را در حالی که داغ است تمیز نکنید.

- با پارچه یا اسفنج مرطوب تمیز کنید.

- هرگز دستگاه را در آب غوطه ور نکنید یا آن را زیر آب جاری قرار ندهید.

• هشدار: خطرات ناشی از صدمات وجود دارد اگر شما به درستی از دستگاه استفاده نکنید. فقط از دستگاه خود برای جوشاندن آب آشامیدنی استفاده کنید.

• هشدار: سطح المنت گرم کردن در معرض گرمای

باقیمانده پس از استفاده قرار داده می شود. مطمئن باشید که فقط دسته در طول گرم کردن تا

از شما تشکر می‌کنیم تفال بابت خرید دستگاه

دستورالعمل‌های ایمنی

- کودکان باید تحت نظارت باشند تا اطمینان حاصل شود که آنها با دستگاه بازی نمی‌کنند.
- دستگاه شما فقط به منظور استفاده داخلی در خانه در ارتفاع زیر 4000 متر می‌باشد.
- هرگز دستگاه را نه پس از علامت حداکثر سطح آب، و نه زیر علامت حداقل سطح آب پر نکنید. اگر دستگاه بیش از حد پر شود، مقداری آب ممکن است به بیرون ریخته شود.
- هشدار: هرگز درب را زمانی که آب جوش می‌جوشد باز نکنید.
- دستگاه شما باید فقط با درب قفل شده آن و با پایه عرضه شده استفاده شود.
- هرگز دستگاه، پایه آن و یا سیم برق و پریز را در آب یا هر مایع دیگر غوطه‌ور نکنید.
- دستگاه شما فقط برای
- قبل از استفاده برای اولین بار، دستورالعمل‌های استفاده را با دقت بخوانید و دو برای مراجعه در آینده حفظ کنید: تولید کننده نمی‌تواند مسئولیتی در صورت مطابقت نداشتن با استفاده از دستگاه قبول کند.
- این دستگاه برای استفاده توسط افراد (از جمله کودکان) با ناتوانی جسمی، حسی یا ذهنی، و یا نداشتن تجربه و دانش در نظر گرفته نشده، مگر اینکه آنها تحت نظارت باشند یا دستورالعمل مربوط به استفاده از دستگاه توسط یک فرد مسئول ایمنی به آنها داده شده باشد.

TEFAL/T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE : COUNTRY LIST

			
الجزائر ALGERIA	(0)41 28 18 53	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
ARGENTINA	0800-122-2732	2 años 2 years	GRUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	(010) 55-76-07	2 տարի 2 years	ՓԲԸ "Գրուպա ՄԵԲ", 125171, Մոսկվա, Լենինգրադյան խճուղի, 16A, շին.3
AUSTRALIA	02 97487944	1 year	GRUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128
ÖSTERREICH AUSTRIA	01 890 3476	2 Jahre 2 years	SEB ÖSTERREICH GmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd, Liebermannstr. A02 702 2345 Brunn am Gebirge
البحرين BAHRAIN	17716666	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
BANGLADESH	8921937	1 year	www.tefal.com
БЕЛАРУСЬ BELARUS	017 2239290	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3
BELGIQUE BELGIE BELGIUM	070 23 31 59	2 ans 2 jaar 2 years	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus
BOSNA I HERCEGOVINA	Info-linija za potrošače 033 551 220	2 godine 2 years	SEB Developpement Predstavništvo u BiH Vrazova 8/II 71000 Sarajevo
BRASIL BRAZIL	11 2915-4400	1 ano 1 year	SEB COMERCIAL DE PRODUTOS DOMÉSTICOS LTDA Rua Venâncio Aires, 433, Pompéia, São Paulo/SP
БЪЛГАРИЯ BULGARIA	0700 10 330	2 години 2 years	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД бул. България 81 В, ет. 5 1404 София
CANADA	1-800-418-3325	1 an 1 year	GRUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON, M1V 3N8
CHILE	12300 209207	2 años 2 years	GRUPE SEB CHILE Comercial Ltda Av. Providencia, 2331, Piso 5, Oficina 501 Santiago

COLOMBIA	01 8000 520022	2 años 2 years	GRUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquira, Cajica Cundinamarca
HRVATSKA CROATIA	01 30 15 294	2 godine 2 years	SEB mku & p d.o.o. Vodnjanska 26, 10000 Zagreb
ČESKÁ REPUBLIK CZECH REPUBLIC	731 010 111	2 roky 2 years	Groupe SEB ČR s.r.o. Futurama Business Park (budova A) Sokolovská 651/136a 186 00 Praha 8
DANMARK DENMARK	44 663 155	2 år 2 years	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27, 2750 Ballerup
EESTI ESTONIA	668 1286	2 aastat 2 years	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa
مصر EGYPT	16622 الخط الساخن:	سنة واحدة 1 year	جروب سب ايجيبت طريق 14 مايو - سموحه الإسكندرية - مصر
SUOMI FINLAND	09 622 94 20	2 vuotta 2 years	Groupe SEB Finland Kutojantie 7, 02630 Espoo
FRANCE Continentale + Guadeloupe, Martinique, Réunion, Saint-Martin	09 74 50 47 74	1 an 1 year	GRUPE SEB France Service Consommateur Tefal 112 Ch. Moulin Carron, TSA 92002 69134 ECULLY Cedex
DEUTSCHLAND GERMANY	0212 387 400	2 Jahre 2 years	GRUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrnrainweg 5, 63067 Offenbach
ΕΛΛΑΔΑ GREECE	2106371251	2 χρόνια 2 years	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Καβαλιεράτου 7 Τ.Κ. 145 64 Κ. Κηφισιά
香港 HONG KONG	8130 8998	1 year	SEB ASIA Ltd. Room 903, 9/F, South Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon, Hong-Kong
MAGYARORSZÁG HUNGARY	06 1 801 8434	2 év 2 years	GRUPE SEB CENTRAL EUROPE Kft. Táviró köz 4 2040 Budaörs
INDONESIA	+62 21 5793 6881	1 year	GRUPE SEB INDONESIA (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia
ITALIA ITALY	199207354	2 anni 2 years	GRUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano
日本 JAPAN	0570 077 772	1 year	株式会社グループセブジャパン 〒144-0042 東京都大田区羽田旭町 11-1 羽田クロノゲート事務棟 5F
الأردن JORDAN	5665505	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com

КАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	727 378 39 39	2 жыл 2 years	ЖАҚ «Группа СЕБ- Восток» 125171, Мәскеу, Ленинградское шоссе, 16А, 3 үйі
한국어 KOREA	1588-1588	1 year	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 청계천로 35 서린빌딩 2 층 110-790
الكويت KUWAIT	24831000	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
LATVJA LATVIA	6 616 3403	2 gadi 2 years	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b, 02-703 Warszawa
لبنان LEBANON	4414727	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
LIETUVA LITHUANIA	5 214 0057	2 metai 2 years	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b, 02-703 Warszawa
LUXEMBOURG	0032 70 23 31 59	2 ans 2 years	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus
МАКЕДОНИЈА MACEDONIA	(02) 20 50 319	2 години 2 years	Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София, България
MALAYSIA	603 7802 3000	2 years	GROUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Unit No. 402-403, Level 4, Uptown 2, No. 2, Jalan SS21/37, Damansara Uptown, 47400, Petaling Jaya, Selangor D.E Malaysia
MEXICO	(01800) 112 8325	1 año 1 year	Groupe S.E.B. México, S.A. DE C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco Delegación Miguel Hidalgo 11 560 México D.F.
MOLDOVA	(22) 929249	2 ani 2 years	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна
NEDERLAND The Netherlands	0318 58 24 24	2 jaar 2 years	GROUPE SEB NEDERLAND B.V. De Schutterij 27 3905 PK Veenendaal
NEW ZEALAND	0800 700 711	1 year	GROUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland
NORGE NORWAY	815 09 567	2 år 2 years	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup

سلطنة عُمان OMAN	24703471	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
PERU	441 4455	1 año 1 year	Groupe SEB Perú Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima
POLSKA POLAND	801 300 420 koszt jak za połączenie lokalne	2 lata 2 years	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b, 02-703 Warszawa
PORTUGAL	808 284 735	2 anos 2 years	GROUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1950 - 327 Lisboa
قطر QATAR	4448-5555	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
REPUBLIC OF IRELAND	01 677 4003	1 year	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin
ROMÂNIA ROMANIA	0 21 316 87 84	2 ani 2 years	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 București
РОССИЯ RUSSIA	495 213 32 30	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3
المملكة العربية السعودية SAUDI ARABIA	920023701	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
SRBIJA SERBIA	060 0 732 000	2 godine 2 years	SEB Développement Đorđa Stanojevića 11b 11070 Novi Beograd
SINGAPORE	6550 8900	1 year	GROUPE SEB SINGAPORE Pte Ltd. 59 Jalan Pemimpin, #04-01/02 L&Y Building, Singapore 577218
SLOVENSKO SLOVAKIA	233 595 224	2 roky 2 years	GROUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Cesta na Senec 2/A 821 04 Bratislava
SLOVENIJA SLOVENIA	02 234 94 90	2 leti 2 years	SEB d.o.o. Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR
SOUTH AFRICA	0100202222	1 year	GS South Africa Building 17, PO BOX 107 The Woodlands Office Park, 20 Woodlands Drive, Woodmead 2080
ESPAÑA SPAIN	902 31 24 00	2 años 2 years	GROUPE SEB IBÉRICA S.A. C/ Almogàvers, 119-123, Complejo Ecurban, 08018 Barcelona
SRI LANKA	115400400	1 year	www.tefal-me.com
SVERIGE SWEDEN	08 594 213 30	2 år 2 years	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUPE SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby

SUISSE SCHWEIZ SWITZERLAND	044 837 18 40	2 ans 2 Jahre 2 years	GRUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg
ประเทศไทย THAILAND	02 769 7477	2 years	GRUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320
TÜRKIYE TURKEY	216 444 40 50	2 YIL 2 years	GRUPE SEB ISTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan Sok., No: 28 K.12 Maslak
الإمارات العربية المتحدة UAE	8002272	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
U.S.A.	800-395-8325	1 year	GRUPE SEB USA 2121 Eden Road, Millville, NJ 08332
Україна UKRAINE	044 300 13 04	2 роки 2 years	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна
UNITED KINGDOM	0345 602 1454	1 year	GRUPE SEB UK LTD Riverside House, Riverside Walk Windsor, Berkshire, SL4 1NA
VENEZUELA	0800-7268724	2 años 2 years	GRUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 Urb. La Castellana, Caracas
VIETNAM	08 38645830	2 năm 2 years	Vietnam Fan Joint Stock Company 25 Nguyen Thi Nho Str, Ward 9, Tan Binh Dist, HCM city
اليمن YEMEN	1264096	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com



: www.tefal.com



: www.t-fal.com

Distributor stamp / Cachet distributeur / Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Ștampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Zíg trgovine / Eladó neve, címe/ Razitko predajcu / Zímogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ștampila vânzătorului/ Razitko prodeyce/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đồng dàu/ Satici Firmanın Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавца / Печат на търговския обект / Печат на провадницата / Сатушынын мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Վաճառողի կնիքը / مهر خرد / ختم بائع التجزئة / 소매점 직인 / ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的蓋印 / 販売店印/販売店印/소매점 직인 / قرو

FR	1	-	6
EN	7	-	12
DE	13	-	18
NL	19	-	24
DA	25	-	30
NO	31	-	36
SV	37	-	42
FI	43	-	48
TR	49	-	54
IT	55	-	60
EL	61	-	66
ES	67	-	72
AR	78	-	73
FA	84	-	79